

175

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME VIII LESSONS 46-50

225
25
125

6 35
2 35
12175
1050
1225

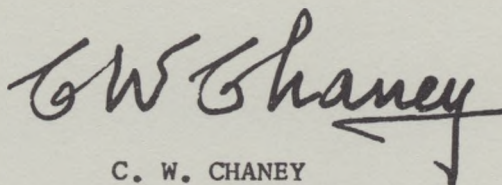
AUGUST, 1969



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

A handwritten signature in dark ink, reading "C W Chaney". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "C" and "W" at the beginning, followed by "Chaney". A horizontal line is drawn under the "Chaney" part, and the signature ends with a small checkmark-like flourish.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VIII, has been written as a continuation of the BASIC COURSE, VOLUME VII. The primary

purpose is to continue the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech patterns of Japanese.

Volume VIII

Lessons 46-50

The text contains 5 lessons. Each lesson includes:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Dialogue
- C. Dialogue Translation
- D. Dialogue Adjunct
- E. Pattern Drill
- F. Grammar Notes
- G. Reading and Audio-lingual Drill
- H. Exercises in KANJI Writing
- I. Word list

Each lesson represents a day's work. The procedure

as to the usage of this August 1969 is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
J A P A N E S E
BASIC COURSE

This page is not to be distributed outside the Institute and should not be used as a reference.
Lesson 40-50
Section VIII
NOT to be distributed outside the Institute and should not be used as a reference.

C. W. Shaney
C. W. Shaney
Lieut. Col., U. S. Army
Director

August 1950

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VIII, has been written as a continuation of Volume VII. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Dialogue
- C. Dialogue Translation
- D. Dialogue Adjunct
- E. Pattern Drill
- F. Grammar Notes
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in KANJI Writing
- I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, verbs, functional expressions, and so forth and not in order of occurrence. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI Chart, besides the new reading, which is indicated by an underline, other readings which have appeared previously are given for reference. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings, and those given in small letters are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

Lesson 46

A. Grammar Perception Drill

Block 1: (Passive in Japanese)

A. あの医者はよく知られています。

"That doctor is well-known."

B. 私は町で先生に見られました。

"I was seen by a teacher in town."

C. 私はいぬに肉を食べられました。

"I had my beef eaten by a dog."

D. 家内に病気になられました。

"I suffered the misfortune of having my wife becoming sick."

行く ——— 行かれる

送る ——— 送られる

言う ——— 言われる

見る ——— 見られる

切る ——— 切られる

食べる ——— 食べられる

知る ——— 知られる

する ——— される

1. 私は子供の時に 日本へつれて行かれました。
2. 私は先生にたびたび言葉のはっおんをなおされます。
3. 生徒はこの学校を出てから 日本へ送られます。
4. 大切な さくらの木を 子供に切られました。
5. この学校は 米国では よく知られています。

Block 2:

所によってちがいます。

"It differs depending upon the place."

1. A: モンテレーは いつも 朝 きりが ありますか。
B: 日によってちがいます。
2. A: かん字は 皆 むずかしいですか。
B: いいえ、かん字によってちがいます。あるかん字は やさしいです。
3. A: 毎年一月には 雨が 降りますか。
B: 年によってちがいます。
4. A: この学校の生徒は 皆 同じように勉強しますか。
B: いいえ。生徒によってちがいます。
5. A: 米国の夏は どうですか。
B: 米国は ひろいくに ですから、所によってちがいます。ある所は あついですか、ある所は すずしいです。

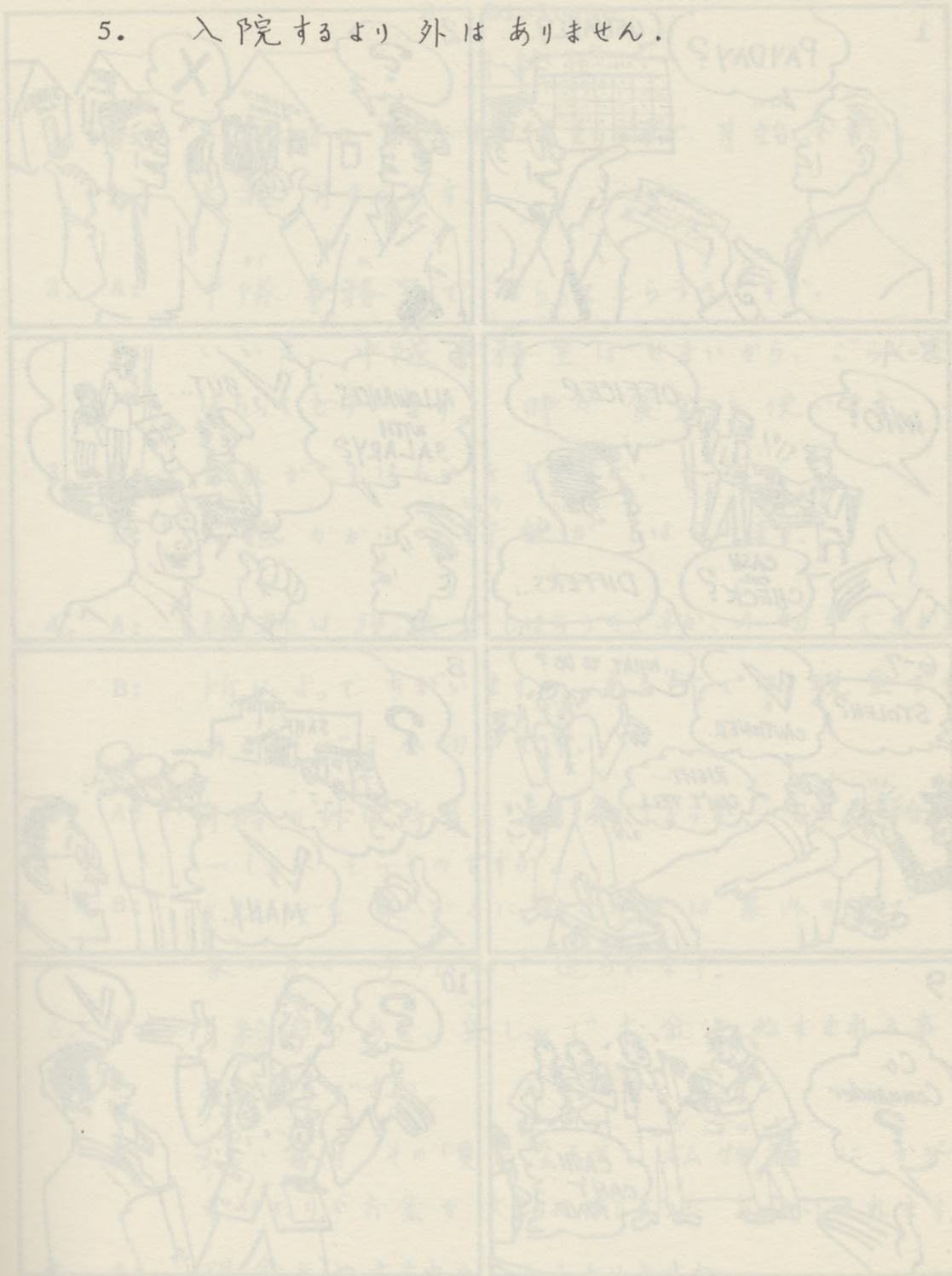
Block 3:

生徒は ダイアログを おぼえるより外は ありません。

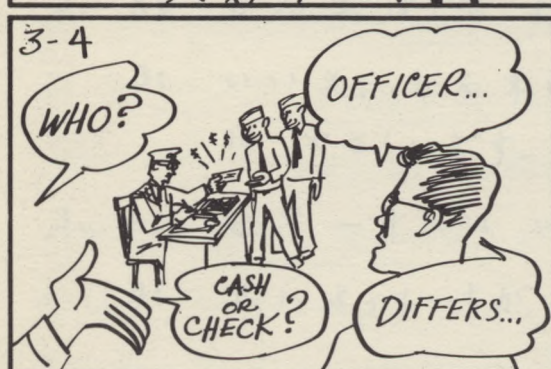
"There is nothing students can do but memorize the dialogue."

1. かん字は何度も書いておぼえるより外は ありません。
2. 気をつけるより外は ありません。
3. 新しい車を買うより外は ありません。
4. 家で三時間ぐらい勉強するより外は ありません。

5. 入院するより外はありません。



5. 入院するより外はありません。



B. Dialogue

月給日

1. A: あなた方の月給日は月まつですか、月始^{ハジメ}ですか。
B: 大抵 月まつです。
2. A: 中隊^{タイ}事務室^ムではらってもらうのですか。
B: いいえ、中隊^{タイ}事務室^ムはせまいから、ごらく室^ムではらってもらいます。時々 食堂^{シヨウ}を使います。
3. A: だれが しはらいをしますか。
B: 大抵 かかりの将校^{シヨウ}が しはらいます。
4. A: 給料は現金でしはらうのですか、小切手ですか。
B: 所によって ちがいます。ある所では 現金ですが、ある所では小切手です。
5. A: 月給の外に 手当もあるのでしょうか、それも 給料と一しょに もらうのですか。
B: ええ、でも 家^カぞくに行く手当は 家内^カの名で 家の方へ ゆうびんで 送られます。
6. A: 月給日のあと、兵^{ヘイ}しゃで お金をぬすまれる事があるそうですね。
B: ええ、毎月 その頃になると、私物箱^{シ プツ バコ}に かぎを かけたり、お金を大切にするように ちゅういされます。
7. A: 現金をぬすまれると、こまりますね。
B: ええ、だれが どうぼうかわかりませんからね。

8. A: ^{ギン コウ}銀行に給料を送ってもらう事は出来ませんか。

B: 出来ます。 ^{ショウ}将校には送ってもらう人が多いようです。

9. A: ^{タイ}中隊で物がなくなったり、だれかに物をぬすまれたりした時には、 ^{タイ} ^{チョウ}中隊長はどうしますか。

B: ^{タイ} ^{ヘイ}中隊の兵を皆あつめて、一人一人しらべます。
だが現金ですと、中々わかりませんね。

10. A: 自分でちゅういするより外はありませんね。

B: そうです。

C. Dialogue Translation

Payday

1. A: Is your payday at the end of the month or at the beginning of the month?

B: It's usually at the end of the month.

2. A: Do you get paid in the company orderly room?

B: No, because the orderly room is not spacious; we are paid in the recreation room. At times they use the dining hall.

3. A: Who does the paying?

B: Usually the officer in charge does the paying.

4. A: Is the salary paid in cash or paid by check?

B: It differs, depending upon the place. At some places it is cash but at some places it is check.

5. A: I imagine you get allowances besides your salary, but do you receive them, too, with your salary?

B: Yes, but the allowance going to the family is sent through the mail to the home and in the wife's name.

6. A: I understand that your money is stolen at the barracks after payday, isn't that right?

B: Yes, we are cautioned every month about that time, to lock our footlockers and to take good care of our money.

7. A: You don't know what to do, when you have cash stolen, do you?

B: Yes, because you don't know who the thief is.

8. A: Can't you have your salary sent to the bank?

B: You can. It seems there are many among officers who have theirs sent.

9. A: When things disappear or are stolen in the company, what does the company commander do?

B: He assembles the soldiers of the company and searches them one by one. But if it's cash, you can't find it easily.

10. A: There is nothing you can do but be careful (yourself), is there?

B: That's right.

D. Dialogue Adjunct

1. 月給日には月給からきふ金を さしひかれます。

"On payday (you'll get) your contribution money is deducted from your salary."

2. きふしなくては いけませんか。

"Don't you have to donate?"

3. いいえ、むりに きふしなくても いいのです。

"No, you are not forced to donate."

4. きふしないと、きまりが 悪いから、大抵します。

"If you don't donate, it is embarrassing; so you usually donate."

5. 私は さっき お金をぬすまれました。

"I had my money stolen a while ago."

6. ^{ヘイ}兵は ^{タイチョウ}中隊長に きふ金を わたします。

"Soldiers hand the donation money over to the company commander."

7. 月まつから ^{ハジメ}月始にかけて 一週間ぐらいの間、ロスアンゼルスへ行きます。

"I'll go to Los Angeles for about one week from the end of the month to the beginning of the month."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの 医者 は よく 知られています。

"That doctor is well-known."

B. 私は うで 時計 を ぬすまれました。

"I had my wrist watch stolen."

C. 友だちに 映画 へ さそわれました。

"I was invited to a movie by a friend."

D. 雨 に 降られて、ゴルフが出来ませんでした。

"I was rained on and couldn't play golf."

a. Examples:

(1) 私は 先生 に 事務所 へ よばれました。

(2) パーカーさんは かみ を 短かく されました。

(3) スミスさんは ベトナム へ 送られました。

(4) 山本さんは 教かしょ を ぬすまれました。

(5) 先生 に まちがい を なおされました。

(6) 私は さけ を 飲むのを きんじられました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 先週 かばき に 行ったそうですね。

B: ええ、田中さんに さそわれて 行きました。

(2) A: あなたはこの間 車をぬすまれたそうですね。

B: そうですよ。この辺は どちらが多いですね。

(3) A: なぜ ここに たっているのですか。

B: 中から かぎを かけられて、はいる事が出来ない
のです。

c. Exercises:

Convert the following verbs to passive voice and
construct a short sentence using each.

(1) 読む

(8) しらべる

(2) つれて行く

(9) きんじる

(3) よろこぶ

(10) 教える

(4) 帰る

(11) 来る

(5) 取る

(12) 病気をす

(6) 食べる

(13) しめる

(7) わすれる

Pattern 2: 気こうは 所によって ちがいます。

"The weather differs, depending upon the place."

a. Examples:

(1) 習かんは くにによって ちがいます。

(2) モンテレーの天気は 日によって ちがいます。

(3) 生徒によって 勉強の仕方が ちがいます。

(4) 人によって 話し方が ちがいます。

- (5) 先生によって 教え方が 少し ちがいます。
 (6) 年によって あんまり 雨が 降らない 事が あります。

b. Application Dialogue:

- (1) A: かん字の 教え方は 皆 同じ ですか。
 B: いいえ、先生によって ちがいます。
 (2) A: 米国の 夏の 天気は どうですか。
 B: 米国は ひろい くに ですから、 所によって ちがいます。
 ある 所は あついで すが、 ある 所は すずしい です。
 (3) A: モンテレーの 冬は どうですか。
 B: 日によって ちがいます。 さむい 日もあるし、
 あったかい 日もあります。

c. Exercises:

Response Drill: Answer the following questions orally in Japanese using --NI YOTTE.

- (1) 人々は 皆 同じ ように 話しますか。
 (2) 日本では 六月には いつも 雨が 沢山 降りますか。
 (3) 生徒は 皆 同じ ように 勉強 しますか。
 (4) 米国の 冬の 天気は どこでも 同じ ですか。
 (5) 気こうは どこでも 同じ ですか。
 (6) モンテレーは 毎年 夏には すずしい ですか。

Pattern 3:

自分で ちゅうい するより外は ありません。

"There is nothing you can do but to be careful yourself."

a. Examples:

- (1) もっと かん字 を 勉強 するより外は ありません。
- (2) 医者 に かかる より外は ありません。
- (3) 入院 するより外は ありません。
- (4) 朝 早く おきる より外は ありません。
- (5) 家内 を つれて行く より外は ありません。
- (6) 習う より外は ありません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 田中さんの家へ自動車で行けますか。
B: いいえ、道がせまいから、歩いて行くより外は ありません。
- (2) A: かん字 は どんなふう に 勉強 しますか。
B: 何度も書いておぼえる より外は ありませんね。
- (3) A: かせ を ひいた時 には、どうする方 が いい ですか。
B: くすりを飲んで ねる より外は ありませんね。

c. Exercises:

Answer the following questions in Japanese using
YORI HOKA WA ARIMASEN.

- (1) You have to go, don't you?
- (2) Do you have to buy it?
- (3) Do you know that there is no way out but to
talk to him?
- (4) You know that you have to study more, don't you?

Application Dialogue:

Exercises:

Response Drill:

F. Grammar Notes

1. RERU, RARERU

The inflecting suffixes (sometimes called auxiliary verbs) RERU and RARERU are attached to the negative base of verbs to form the passive in Japanese. In the case of consonant verbs (regular verbs) the inflecting suffix RERU is attached to the negative base ---a, as was the case with the causative SERU in Lesson 45. Note the following consonant verbs (regular verbs):

<u>Base form</u>	<u>Negative Base</u>	<u>Passive</u>
SASOU (to invite)	SASOW <u>A</u>	SASOWAR <u>ERU</u>
IKU (to go)	IK <u>A</u>	IKAR <u>ERU</u>
DASU (to put out)	DAS <u>A</u>	DASAR <u>ERU</u>
TATSU (to stand)	TAT <u>A</u>	TATAR <u>ERU</u>
YOBU (to call)	YOB <u>A</u>	YOBAR <u>ERU</u>
YOMU (to read)	YOM <u>A</u>	YOMAR <u>ERU</u>
TORU (to take, steal)	TOR <u>A</u>	TORAR <u>ERU</u>
SHINU (to die)	SHIN <u>A</u>	SHINAR <u>ERU</u>

The resultant passive verbs lose their original consonant verb characteristics and become ERU vowel verbs. The inflection of causative verbs is as follows:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Negative base | SASOWARE <u>NAI</u> |
| 2. Conjunctive base | SASOWARE <u>MASU</u> |
| 3. Conclusive (Base form) | SASOWARE <u>RU</u> |
| 4. Attributive form | SASOWARE <u>RU</u> TOKI |
| 5. Conditional base | SASOWARE <u>REBA</u> |
| 6. Probability | SASOWARE <u>YOO</u> |
| 7. Imperative base | SASOWARE <u>YO</u> |

For vowel verbs the final RU of the base form is replaced with RARERU.

TABER <u>U</u>	(to eat)	<u>TABERARERU</u>
MIR <u>U</u>	(to see)	<u>MIRARERU</u>

The passive of the irregular verbs KURU and SURU is KORARERU and SARERU. The passive form of the verb SURU was originally considered to be SERARERU, with SARERU as its contraction. However, the colloquial SARERU predominates. In all cases, passive verbs are ERU vowel verbs in their inflection.

The passive in Japanese is different from that of English. The basic psychology expressed behind the passive in Japanese is psychological and/or material suffering of the subject. The exceptions to this are a few verbs of praise, esteem, and affection. Since, in the basic Japanese passive, the subject must be able to feel psychological or material suffering, it is commonly limited to an animate being or a

personified thing. However, due to a large influx of U.S. personnel in Japan after World War II, English has strongly influenced the Japanese language and quite often the passive is used with an inanimate thing as the subject. However, expressions such as "The dishes are being washed" or "The door was closed" should not be used.

In Japanese, the passive is formed just as often with intransitive verbs as with transitive verbs. In the former case the rendition into English becomes very awkward:

WATAKUSHI WA KANAI NI KAERARETA, "My wife left me."

(literally: I was gone back (to her) home by my wife.)

As was the case with the causative, the doer or the agent of the action is indicated by the particle NI. The subject is the sufferer of the consequence of the agent's action.

As is the case in English, quite often the object of the verb is retained. The particle O remains as is.

WATAKUSHI WA DOROO NI OKANE O SUKOSHI
NUSUMAREMASHITA.

"I was robbed of some money by a thief."

2. --NI YOTTE CHIGAIMASU, "It differs depending upon ---"

Following nouns, NI YOTTE expresses an idea of 'depending on ---' or 'depending upon ---.'

Examples:

TENKI WA HI NI YOTTE CHIGAIMASU.

"The weather differs depending upon the day."

MISE NI YOTTE NEDAN GA CHIGAIMASU.

"The price differs depending upon the store."

HITO NI YOTTE HANASHI-KATA GA CHIGAIMASU.

"The manner of speaking differs depending upon the person."

3. --YORI HOKA WA ARIMASEN (NAI)

This is an idiomatic expression that follows the base form of verbs and means 'there is nothing we can do but ---.'

MOTTO BENKYOO SURU YORI HOKA WA ARIMASEN.

"There is nothing we can do but study more."

IKU YORI HOKA WA ARIMASEN.

"There is nothing we can do but go."

4. ---NI KAKETE

This phrase is used to mean 'spanning,' 'extending,' or 'from -- to' in relation to time and area.

MONTANA KARA ARIZONA ^KNI KAETE SONO BYOOKI WA
OOI DESU.

"That disease is very common, extending from Montana to Arizona."

JUUICHI GATSU KARA SHIGATSU NI KAKETE AME GA YOKU
FURIMASU.

"It rains often from November to April."

This phrase has one other meaning. When it is followed by WA, it means 'concerning.' Usually the particle WA goes with it in this usage.

ANO HITO WA KABUKI NI KAKETE WA YOKU SHITTE IMASU.

"Concerning KABUKI, he knows it well."

In this usage the meaning is the same as that of NI TSUITE (WA).

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

リく軍の軍人は月まつに一度月給をもらいます。

大抵、月のさい後の日が月給日です。かい軍やくう軍の

軍人は一か月に二度給料をもらいます。しはういはかかりの

将校が中隊のごらく室か食堂でします。

給料のしはういは所によってちがいます。ある所では、現金で

しはういます。又ある所では小切手でしはういます。月給の外に

手当もあります。家ぞくに行く手当は、奥さんの名で

家の方へゆうびんで送られます。

月まつから月始にかけて兵しゃでは、お金を

ぬすまれる事が多いです。ですから、その頃になると、私物箱にかぎをかけたり、お金に気をつけるようにちゅういしなければなりません。現金をぬすまれると、だれがどうぼうかわかりませんから、こまります。ですから、ぬすまれないように自分でちゅういするより外はありません。将校の中には給料を銀行に送ってもらう人があります。そうすればお金をぬすまれるしんばいはありません。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions based on the Reading Selection or your experience.

- (1) 月給日 と言うのは 何ですか。
- (2) リく軍の 軍人は 大抵 いつ 月給 を はらって もらいますか。
- (3) か い 軍の 軍人は。
- (4) くう 軍の 軍人は。
- (5) だれ が 給料 の しはらい を しますか。
- (6) 給料 は 皆 現金 で しはらい ますか。
- (7) 月給 の 外 に 何 が あります か。
- (8) 月給 と 一しょ に 手当 も もらいます か。
- (9) 月まつ から 月始 に かけて、兵しや で は ど"う ばう か" 多い ですか。
- (10) 現金 を ぬす まれる と、こま り ます か。
- (11) 私 物 箱 に は かぎ を か ける 方 が いい ですか。
- (12) 将 校 の 中 に は 給料 を 銀 行 に 送 っ て もらう 人 が あり ます か。

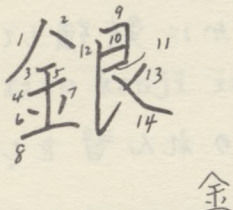
b. Ask yourself the following questions in Japanese and answer them in Japanese.

- (1) When soldiers are paid in the morning, will the afternoon be a holiday?
- (2) Do you receive your pay in cash or by check?
- (3) Is the company dining hall used to pay the men?
- (4) Do you leave important things in your footlocker?
- (5) Have you ever been robbed of cash?
- (6) Is there a dayroom in your barracks?
- (7) If there is a robbery in the company, what does the company commander do?
- (8) Do you send your paycheck to the bank?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
235 隊	 𠂔	<u>タイ</u>	<u>TAI</u> : group, company party 中隊 <u>CHUUTAI</u> : company, battery (military)
236 務	 𠂔	<u>ム</u> つとめ	<u>MU</u> : duty, job tsutome 中隊事務室 <u>CHUUTAI JIMUSHITSU</u> : company orderly room
237 将	 寸	<u>ショウ</u>	<u>SHOO</u> : commanding, commander 将校 <u>SHOOKOO</u> : officer (military)
238 兵	 八	<u>ヘイ</u>	<u>HEI</u> : soldier, private
239 箱	 竹	<u>はこ</u> <u>ばこ</u>	<u>hako</u> : box <u>bako</u> : box 私物箱 <u>SHIBUTSUBAKO</u> : footlocker

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
240 銀		ギン	<u>GIN</u> : silver 銀行 <u>GINKOO</u> : bank
私	See Kanji #17 Lesson 13	<u>シ</u> わたくし	<u>SHI</u> : I, private, own watakushi: I 私物箱 <u>SHIBUTSUBAKO</u> : footlocker
物	See Kanji #136 Lesson 32	<u>ブツ</u> もの	<u>BUTSU</u> : thing motsu: thing mono: thing 私物箱 <u>SHIBUTSUBAKO</u> : footlocker
行	See Kanji #20 Lesson 32	<u>コウ</u> ギョウ い(く) おこ(なう)	<u>KOO</u> : going gyoo: line, conduct i(ku), yu(ku): to go oko(nau): to conduct, execute 銀行 <u>GINKOO</u> : bank
長	See Kanji #33 Lesson 16	<u>チョウ</u> なが(い)	<u>CHOO</u> : head, leader, chief long naga(i): long 中隊長 <u>CHUUTAICHOO</u> : company commander

2. Exercises:

a. Place katakana readings above the kanji words in the following sentences.

- (1) この組の生徒は静かに勉強している。
- (2) この教室では書き取りのれん習をしている。
- (3) 生徒は皆大人ばかりです。
- (4) 食堂では皆大きい声で話しています。
- (5) みふねさんは西洋では有名です。
- (6) 物を買う時には現金をはらう。
- (7) 冬の果物はりんごとオレンジです。
- (8) 中隊長は中隊事務室に居ます。
- (9) 中隊長は将校です。
- (10) 兵は将校になる事が出来ます。
- (11) 銀行は町にあります。
- (12) 銀行にお金を入れます。
- (13) 私物箱に着物を入れます。

(14) 兵は皆 私物箱を持っている。

(15) 午後三時に 私の 事務室に 来なさい。

b. Write kanji in the spaces provided in the following sentences.

(1) 先生は大きい コエ で オシ えています。

(2) 今先生は カ き ト りをしています。

(3) キョウシツ の 生徒は シズ かに しけんを
うけています。

(4) この チュウタイ には ショウコウ が 七人居ます。

(5) シブツバコ には タイセツ な物を入れます。

(6) 今 チュウタイ ジムシツ に ヘイ が フタリ 居ます。

(7) 日本で バン タイセツ な ギンコウ は
ニホンギンコウ です。

I. Word List

1. Nouns:

月給日	GEKKYUUBI	payday
中隊	CHUUTAI	company
中隊長	CHUUTAICHOO	company commander
中隊事務室	CHUUTAI- JIMUSHITSU	company orderly room
ごらく室	GORAKU-SHITSU	day room, recreation room
しはらい	SHIHARAI	payment
現金	GENKIN	cash
小切手	KOGITTE	check
手当	TEATE	allowance, allotment
月まつ	GETSUMATSU	month end
月始	TSUKI-HAJIME	beginning of the month
兵舎	HEISHA	barracks
私物箱	SHIBUTSUBAKO	footlocker
どろぼう	DOROBOO	thief, robber
銀行	GINKOO	bank
きふ金	KIFUKIN	monetary contribution, donation money

2. Verbs:

わたす	WATASU	to hand over, transfer
さしひく	SASHIHIKU	to deduct
きふする	KIFU-SURU	to donate
ぬすむ	NUSUMU	to steal
しはらう	SHIHARAU	to pay
かぎ"を"かける	KAGI O KAKERU	to lock
ちゅういされる	CHUUI SARERU	to be cautioned
なくなる	NAKUNARU	to become lost, disappear
しらべる	SHIRABERU	to investigate
大切にす	TAISETSU NI SURU	to take good care of --

3. Adjectives:

せまい	SEMAI	not roomy, narrow, crowded
きまりが悪い	KIMARI GA WARUI	embarrassing, awkward
かかりの	KAKARI NO	in charge

4. Adverbs:

むりに	MURI NI	forcibly, against one's will
一人一人	HITORI HITORI	one by one, one person at a time
さっき	SAKKI	a while ago, a short time ago

5. Functional expressions:

---によって	--NI YOTTE	depending upon --- (See Grammar Notes)
---------	------------	---

-- にかけて

--NI KAKETE

extending to
(See Grammar Notes)

より外は
ありません

YORI HOKA WA
ARIMASEN

nothing one can do, but
(See Grammar Notes)

中々 --ん

NAKANAKA--N

by no means,
not easily

Lesson 47

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

- A: 私たちは行かせられます。 "We are made to go."
 B: 食べさせられます。 "We are made to eat."
 C: 勉強させられます。 "We are made to study."

	<u>Causative</u>	<u>Causative-Passive</u>
読む	読 <u>ませる</u>	読 <u>ませられる</u>
書く	書 <u>かせる</u>	書 <u>かせられる</u>
話す	話 <u>させる</u>	話 <u>させられる</u>
たつ	た <u>たせる</u>	た <u>たせられる</u>
言う	言 <u>わせる</u>	言 <u>わせられる</u>
あける	あ <u>けさせる</u>	あ <u>けさせられる</u>
見る	見 <u>させる</u>	見 <u>させられる</u>
する	<u>させる</u>	<u>させられる</u>
来る	来 <u>させる</u>	来 <u>させられる</u>

1. a. 先生は生徒に毎日新しい言葉をニ三十おぼえさせます。
 b. 生徒は先生に毎日新しい言葉をニ三十おぼえさせられます。
2. a. 先生は生徒に毎日かん字を八つぐらい習わせます。
 b. 生徒は先生に毎日かん字を八つぐらい習わせられます。

3. a. 先生は生徒に大きい声で 読ませます.
b. 生徒は先生に大きい声で 読ませられます.
4. a. 先生は生徒に本を とじさせます.
b. 生徒は先生に本を とじさせられます.
5. a. 先生は生徒に し書を持って来させます.
b. 生徒は先生に し書を持って来させられます.

Block 2:

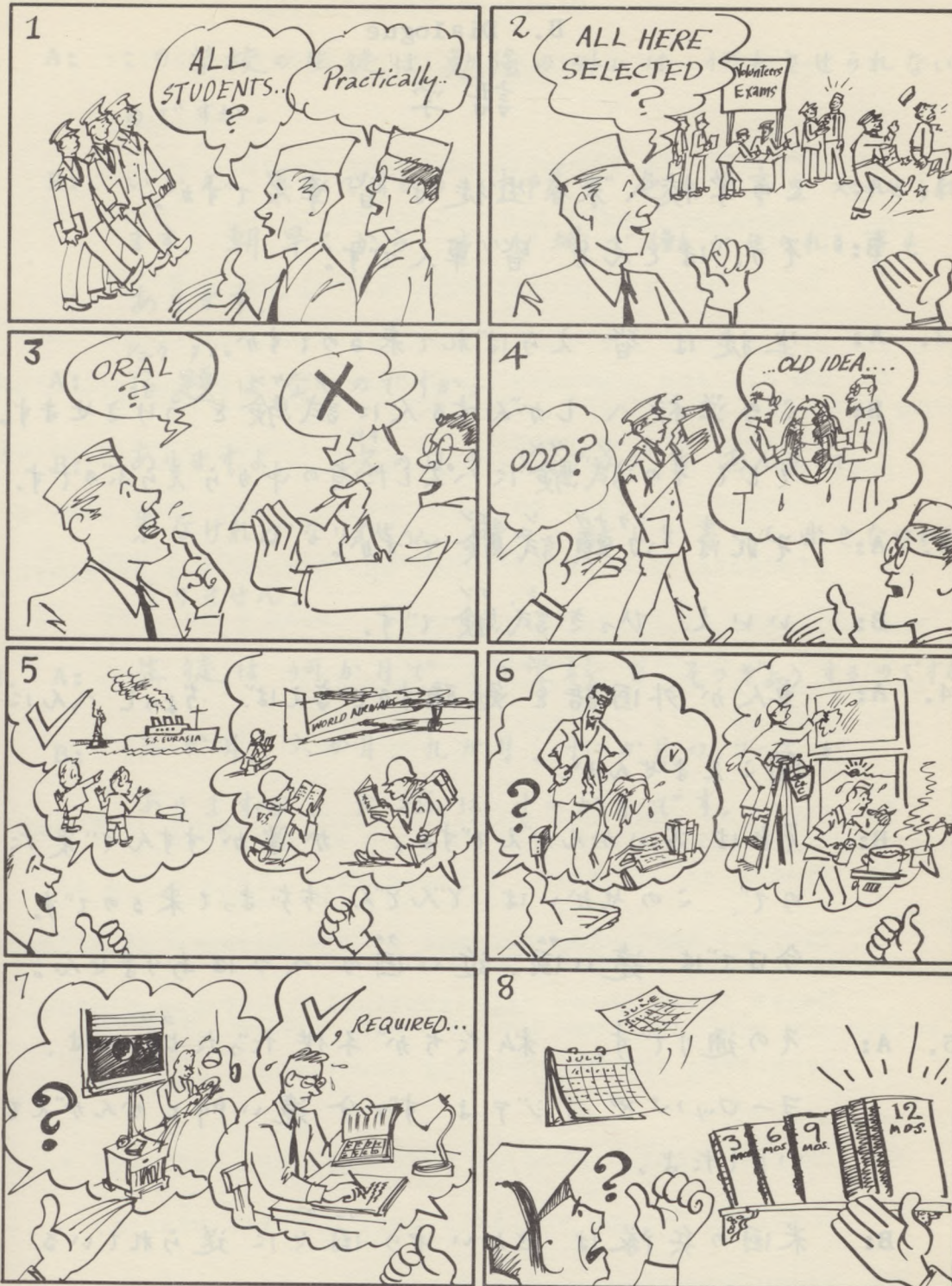
A. 田中たいいは先生 だった.

"Captain Tanaka was a teacher."

B. そこは 静かだった.

"That place was quiet."

1. 先週の日曜日は十四日 だった.
2. 昨日はいい天気 だった.
3. スミスさんは 将校だった.
4. あの女の方は若い時にはきれい だった.
5. あの先生は英語が下手 だった.
6. ジョンスさんは 軍人だった.
7. 私は子供の時には さかながきらいだった.



B. Dialogue

語 学

1. A: この学校へ来る生徒は皆軍人ですか。
B: そう、ほとんど皆軍人です。
2. A: 生徒は皆えらばれて来るのですか。
B: この学校へしがんする人に試験^{シケン}をうけさせます。
そしてその試験^{シケン}にパスした者の中からえらぶのです。
3. A: それは口頭試験^{コウトウシケン}ですか。
B: いいえ、ひき試験^{シケン}です。
4. A: 軍人が外国語を勉強すると言えば、ちょっとへんに聞こえませんか。
B: それは古いかんがえですよ。か学^{ガク}がすすんで来たので、このせかいはどんどんちかまって来るのです。
今日では遠い国^{クニ}、近い国^{クニ}のべつはありません。
5. A: その通りです。私たちが子供だった頃^{コロ}には、ヨーロッパやアジアは、ずい分遠い所とかんがえていましたよ。
B: 米国の兵隊は、せかい中の国々^{クニ}に送られているのですから、外国語を知っていなければならぬのです。

6. A: この学校の生徒は勉強の外には何もさせられないのですか。

B: いいえ、軍人ですから、中隊で色々の事をやらせられます。朝早くから すいじ場で働かせられる事もあります。

7. A: ^{シュクタイ}宿題は ないのですか。

B: ありますよ。 ^{ツギ}次の日の ダイアログ を あんきして
来なければなりません。時々、話しを書いて 出さなければ
なりません。

8. A: 生徒は 何か月で この学校を そつぎょうするのですか。

B: 三か月、六か月、九か月、十二か月の コース が
ありますが、大抵は 十二か月です。

C. Dialogue Translation

Language Study

1. A: Are all the students who come to this school soldiers?
B: Yes, they are practically all soldiers.
2. A: Do all the students come here after being selected?
B: Persons who volunteer for this school are required (caused) to take an examination. And then they select students from among those who passed the examination.
3. A: Is it an oral examination?
B: No, it is a written examination.
4. A: Isn't it odd that soldiers study foreign language?
B: That's an old idea, I would say. This world is rapidly shrinking because of the advance of science. Today there is no differentiation between distant countries and neighboring countries.
5. A: That's right. When we were children, we used to consider Europe and Asia very distant places.
B: Since American soldiers are sent to countries

throughout the world, they must know foreign languages.

6. A: Aren't the students of this school made to do anything other than study?

B: Since they are soldiers, they are made to do various things at their companies. Sometimes, they are made to work from early in the morning in the kitchen.

7. A: Don't they have homework?

B: Yes, they have. They are required to memorize the next day's dialogue. Sometimes, they are required to write a story and hand it in.

8. A: How many months does it take before the students of this school can graduate?

B: There are three months, six months, nine months, and twelve months courses, but most of them are twelve months.

D. Application Dialogue:

(1) A: 学校毕业后做什么工作?

B: 毕业后做各种工作。

(2) A: 学校毕业后做什么工作?

B: 毕业后做各种工作。

D. Dialogue Adjunct

1. この学校の そつぎょう生 は 大抵 外国へ送られます。

"Graduates of this school are usually sent to foreign countries."

2. あの生徒は 語学が 出来ません。

"That student is a poor linguist."

3. あの先生は 語学者 です。

"That teacher is a linguist."

4. あの生徒は 語学が たっ着 です。

"That student is proficient in language."

5. この学校の生徒は おもに 軍人です。

"Students of this school are mainly soldiers."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 生徒は先生に本を読まされます。

"Students are made to read a book."

B. 私は着物を着させられました。

"I was made to wear kimonos."

C. 私たちは時々運動させられます。

"Sometimes we are made to exercise."

a. Examples:

(1) 私たちは毎日日本語を話させられます。

(2) 金曜日にはいつもさかなを食べさせられます。

(3) 私は一月にここへ来させられました。

(4) 私たちは毎日黒ばんにかん字を書かせられます。

(5) 私たちは毎晩三時間ぐらい勉強させられます。

(6) 私は友だちに長い間待たせられました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなた方は毎日学校でどんな事をさせられますか。

B: ダイアログをあんぎさせられたり、本を読ませられたりします。

(2) A: あなた方はかん字をいんつぐらい習わせられるのですか。

B: 八百ぐらい習わせられるそうです。

(3) A: 生徒は先生のしつもんに日本語でこたえさせられますか。

B: はい、日本語でこたえさせられます。

c. Exercises:

Making all necessary changes, orally convert the following sentences into causative-passive sentences.

(1) 私は中隊のすいじ場で、二週間一度働きます。

(2) 私は月給日には銀行へ行きます。

(3) 私は毎週土曜日には、にわの手入れをします。

(4) 時代物映画はきらいですが、見ました。

(5) あの将校は兵に運動させています。

(6) 先生は生徒に話させています。

(7) 中隊長は私たちを二十マイルぐらい歩かせます。

Pattern 2:

A. 私はこの学校の生徒だった。

"I was a student at this school."

B. あの方は日本語が上手だった。

"He was good in Japanese."

a. Examples:

(1) 田中さんは有名な女ゆうだった。

(2) むかしの映画は皆白黒映画だった。

(3) 二三年前まであの方は元気だった。

(4) 私は昨日は ひまだった。

(5) じゅん年は きょ年だった。

(6) 二十年前には ここは 小さな ぎょ 港 だった。

b. Application Dialogue:

(1) A: さかい先生は 軍人だったそうですね。

B: ええ、さかいさんは リク軍の 将校 だったんです。

(2) A: あの方は 田村さんの 奥さん だったんですか。

B: そうらしいです。私も 知らなかったんです。

(3) A: あなたは 昨晚の映画に 来ていなかったのですね。

B: ええ、行くつもり だったのですが、いそがしくて
行けなかったのです。

c. Exercises: Convert the following sentences to informal past tense.

(1) ここは 小さい ぎょ 港 でした。

(2) あの映画は 天ねん 色 でした。

(3) あの方は ずっと けんこう でしたが、二か月ほど 前から
痲気 になっています。

(4) 休 でしたから 海に 行きました。

(5) あの生徒は かん字 を 書くのが 上手 でした。

(6) これは むずかしい 試験 でした。

F. Grammar Notes

1. SERARERU and SASERARERU

The construction and the use of the causative and the passive was already introduced in Lessons 45 and 46 respectively, e.g.,

KAWASERU 'make one buy'

KAWARERU 'be bought'

When one of the suffixes SERU, SASERU, RERU, or RARERU is suffixed to a verb, that verb takes on the --ERU vowel verb characteristics and loses its original identity as far as further inflections of the verb is concerned. To construct a causative-passive combination in Japanese, the passive suffix RERU or RARERU is always suffixed to the causative SERU stem, e.g.,

IKASERU 'make one go'

IKASERARERU 'be made to go'

WATAKUSHI WA ISHA NO TOKORO E IKASERAREMASHITA.

"I was made to go to a doctor."

TABESSASERU 'make one eat; feed'

TABESSERARERU 'be made to eat'

WATAKUSHI WA KIRAI NA SAKANA O TABESSERARETA.

"I was made to eat fish that I don't like."

In Japanese this combination is, therefore, a causative-passive combination. The agent who causes the action is indicated by the particle NI; the direct object is always retained and indicated by the particle O.

WATAKUSHI WA YAMADA NI TANAKA-SAN NO SAIFU O
NUSUMASERARETA.

"I was made to steal Mr. Tanaka's wallet by Yamada."

The causative-passive form of the irregular verb SURU is SASERARERU.

WATAKUSHI WA IROIRO NO KOTO O BENKYO SASERAREMASU.

"I'm made to study various things."

2. DATTA

DATTA is the past tense of the copulative verb DA meaning 'be.' Since this DA is not as polite as DESU, its use is also restricted. For the conversation between close friends, however, this is commonly used. DATTA occurs after a noun or a copulative noun.

WATAKUSHI WA SHOOKOO DATTA.

"I was an officer (military)."

SONO HANA WA KIREI DATTA.

"That flower was beautiful."

Very often the idea 'used to' is incorporated in the expression when DATTA follows a noun or a copulative noun.

ANO HITO WA WAKAI TOKI NI WA KIREI DATTA.

"She used to be pretty when she was young."

ANO HITO WA EIGO GA HETA DATTA.

"He used to be poor in English."

ANO HITO WA NINKI-HAIYUU DATTA.

"He used to be a popular actor."

WATAKUSHI WA SENSEI DATTA.

"I used to be a teacher." "I was a teacher."

G. Reading and Audio-Lingual Drills

1. Reading Selection:

この学校はリク軍、かい軍、くう軍、そしてかい兵たい
 の軍人に外国語を教える学校ですが、兵隊でない生徒も居ます。
 軍人が外国語を習うと言えば、少しへんに聞こえるかも知れません。
 けれども、か学がすすんで来て、せかいはどこ／＼ちぢまって
 来ているのですから、遠い国、近い国のべつはなくなりました。
 そのため、外国語の勉強は大へん大切になりました。その上、
 米国の兵隊はヨーロッパやアジアの国々に行っていますので、
 それらの国の言葉を知っていなければなりません。言葉が
 わからないと、こまります。それで、しかんした兵隊の中から

てきとうな人をえらんで、語学をやらせます。ある軍人は外国語が

わからなければ、仕事が出来ませんから、きらいでも習わせられます。

私は一月にこの学校へ送られて来ました。学校では

毎日色々の事を習わせられます。語学の外にその国の人々の

しゅうかんについても勉強させられます。そして毎日宿題があるし、

学校では口頭試験やひき試験もあるので、毎晩おそくまで

勉強しなければなりません。勉強の外に中隊事務室や中隊の

すい事場で、色々の仕事もやらせられます。私の友だちがこの

学校の生徒だったので、私もしがんして語学の勉強に来たのです。

し"が"んした時、試験を取らせられましたが、ちっともむずかしくは
ありませんでした。そしてえう"ば"れて来たのですから、よく勉強して
日本語が上手になりたいのです。

2. Audio-Lingual Drills

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) この学校は何を教える学校ですか。
- (2) 外国語の外に何を教えますか。
- (3) か学がすすむと、せかいは せまくなりますか。
- (4) 軍人が外国語を勉強するのは へんですか。
- (5) 兵隊でない生徒はこの学校に居ませんか。
- (6) 米国の軍人は 米国にしか居ませんか。
- (7) 米国の兵隊は どここの国々に行っていますか。
- (8) 軍人は だれでも 外国語を 知っていなければなりませんか。
- (9) 外国語は くらいでも、習わせられる軍人が ありますか。
- (10) 私は 何月に この学校へ送られましたか。
- (11) この学校では 語学ばかりさせられますか。
- (12) 宿題は 毎日 ありますか。
- (13) 試験には どんなのが ありますか。

- (14) 毎日 試験が ありますか。
- (15) なぜ 毎晩 おそくまで 勉強しなければ なりませんか。
- (16) この 学校に 来ている 軍人は 中隊で 仕事を
させられますか。
- (17) 私は しかんしてから 試験を取らせられましたか。
- (18) 私は 何の 生徒ですか。
- (19) よく 勉強すれば 外国語は 一年ぐらいて
習えますか。

b. Explain to your friend the following in Japanese.

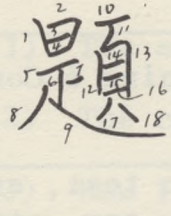
Base your explanation on the Reading Selection and the Dialogue.

- (1) The subjects taught in this school.
- (2) The composition of the students of this school.
- (3) How I came to this school.
- (4) Why I volunteered for this school.
- (5) The types of examinations given.
- (6) The work required at the company.
- (7) The disposition of U. S. Troops overseas.
- (8) The reasons for teaching language to the military personnel.
- (9) The effect of scientific advance.
- (10) The classroom thievery.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
241 試	 言	シ こころ(みる)	<u>SHI</u> : test, examination, try, attempt kokoro(miru): to test, try
242 験	 馬	ケン	<u>KEN</u> : test, examination 試験 <u>SHIKEN</u> : test, examination
243 頭	 豆	トウ あたま	<u>TOO</u> : classifier for counting animals atama: head, top, chief 口頭 <u>KOOTOO</u> : oral
244 次	 欠	ジ シ つ(く) つき	<u>JI</u> : <u>SHI</u> : tsu(gu): succeed, be next <u>tsugi</u> : next, vice
245 宿	 宀	シュク やど やど(る)	<u>SHUKU</u> : post, relay station yado: inn, lodging house yado(ru): to stop, to lodge

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
246 題		<u>だい</u>	<u>DAI</u> : subject, topic, text 宿題 <u>SHUKUDAI</u> : homework
国	See Kanji #130 Lesson 31	コク <u>くに</u>	KOKU: country, nation, province <u>kuni</u> : <u>国々</u> <u>kuniguni</u> : countries
口	See Kanji #24 Lesson 14	<u>コウ</u> くち	<u>KOO</u> : kuchi: mouth 口頭試験 <u>KOOTOO-SHIKEN</u> : oral examination
出	See Kanji #108	シュツ <u>で(る)</u> だ(す)	<u>SHUTSU</u> : <u>de(ru)</u> : to come out, go out da(su): to put out, take out, hand in
学	See Kanji #90 Lesson 25	ガッ <u>ガク</u> まな(ぶ)	<u>GAK</u> : learning <u>GAKU</u> : study mana(bu): to learn 語学 <u>GOGAKU</u> : language study
頃	See Kanji #60 Lesson 21	ごろ <u>こう</u>	<u>goro</u> : about <u>koro</u> : about

2. Exercises:

a. Transliterate the following in katakana.

- (1) この学校の生徒は毎日宿題を書いて
出さなければなりません。
- (2) この学校では軍人に語学を教えています。
- (3) 試験はおもに口頭試験です。
- (4) 将校は兵に運動させています。
- (5) 家内に自動車を運転させて港まで行きました。
- (6) 外国に居る軍人は外国語がわからなければ
よく仕事が出来ません。
- (7) 映画館の中では静かにしなければなりません。
- (8) あ的那个人は遠い国に住んでいます。
- (9) 米国の兵隊はアジアの国々に行っています。
- (10) 次の試験はひき試験です。
- (11) 教室の中ではあまり大きな声を出さない
方がいいです。

I. Word List

1. Nouns:

頃	KORO	the time
科学	KAGAKU	science
世界	SEKAI	world
べつ	BETSU	difference, distinction
アジア	AJIA	Asia
兵隊	HEITAI	soldier
口頭試験	KOOTOO-SHIKEN	oral examination
台事場	SUIJIJOO	kitchen
語学	GOGAKU	language study
宿題	SHUKUDAI	homework
話	HANASHI	story, talk
そつぎょう生	SOTSUGYOOSEI	graduate
国	KUNI	country, nation
国々	KUNI-GUNI	countries
語学者	GOGAKUSHA	linguist
かんがえ	KANGAE	idea, thinking
コース	KOOSU	course (of study)

2. Verbs:

かんがえる	KANGAERU	to think
すすむ	SUSUMU	to advance
ちぢまる	CHIJIMARU	to shrink
えらぶ	ERABU	to select, choose

しがんする	SHIGAN-SURU	to volunteer
--にパスする	--NI PASU-SURU	to pass (exams)
出す	DASU	to put out, hand in
そつぎょうする	SOTSUGYOO-SURU	to graduate (from)
あんきする	ANKI SURU	to memorize

3. Adverbs:

へんに	HEN NI	odd, funny
どンドン	DONDON	rapidly
おもに	OMO NI	mainly, chiefly

4. Adjectives:

たっ者	TASSHA	proficient
-----	--------	------------

5. Functional Expressions:

へんに聞にえる	HEN NI KIKOERU	to sound odd
すすんで来る	SUSUNDE KURU	to advance
せかい中の	SEKAIJU NO	throughout the world
今日では	KONNICH DEWA	at present, today
その通り	SONO TOORI	as you say, just like it
勉強させ られる)	BENKYOO SASERARERU	to be made to study (See Grammar Notes)
--だった	--DATTA	was, were (See Grammar Notes)
そう	SOO	yes, that's right

Lesson 48

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 私はこの学校へ来たばかりです。

"I just came to this school."

帰る _____ 帰ったばかりです。

習う _____ 習ったばかりです。

読む _____ 読んだばかりです。

買う _____ 買ったばかりです。

見る _____ 見たばかりです。

食べる _____ 食べたばかりです。

1. A: この本を読みましたか。

B: 昨日買ったばかりですから、まだ読んでいません。

2. A: 朝めしを食べましたか。

B: いいえ、今おきたばかりですから、まだ食べていません。

3. A: このかん字をおぼえていますか。

B: いいえ、昨日習ったばかりですから、まだよくおぼえていません。

4. A: おなか が すきましたか。

B: いいえ、一時間前に食べたばかりですから、まだすいていません。

Block 2:

子供は あまい物を 食べたがります。

"Children (want to) eat sweet things."
(are eager to)

買う	——	買います	——	買いたがる
あそぶ	——	あそびます	——	あそびたがる
行く	——	行きます	——	行きたがる
習う	——	習います	——	習いたがる
やめる	——	やめます	——	やめたがる
見る	——	見ます	——	見たがる
食べる	——	食べます	——	食べたがる

1. A: うちの子供は 勉強をやめたがるので、こまります。
B: それはよくないですね。子供は あそびたがるので、こまりますね。
2. A: うちの子供は 毎晩テレビを見たがるので、こまります。
B: 私のうちでもそうです。それで、八時からテレビを見させない事にしています。
3. A: 小さい子供は 何でもしてみたがるのですね。
B: そうですね。そうして、色々な事を習うのですね。
4. A: 田中さんの奥さんは 映画に行きたがるそうですね。
B: ええ、毎週 = 度 ぐらい行くそうです。

Block 3:

A. 私は肉 ばかりでなく やさいも 食べます。

"I eat not only meat but also vegetables."

B. あの方は 働く ばかりでなく 夜は 学校に行つて
勉強します。

"He not only works but also goes to school

(to study) at night."

C. 料金が 高い ばかりでなく サービスも 悪いです。

"Not only is the fee high, but also the service
is bad (too)."

D. あの女の方は きれいな ばかりでなく うたが上手です。

"She is not only pretty but also good at singing."

1. A: この店では 洋服しか 売っていないのですか。

B: いいえ、洋服ばかりでなく、ぼうしもくつも 売っています。

2. A: 男の洋服ばかり 売っているのですか。

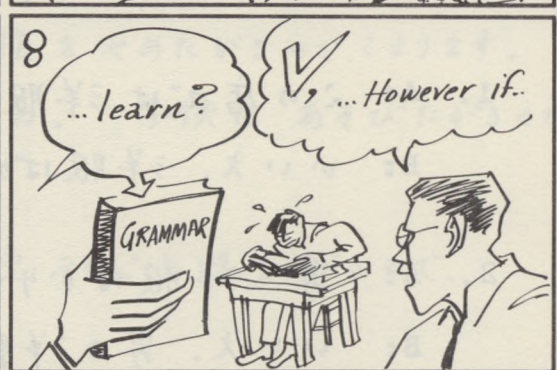
B: いいえ、男の洋服ばかりでなく、ドレスも 売っています。

3. A: この店は 高いですか。

B: いいえ、安いです。安いばかりでなく、サービスも
いいです。

4. A: 安い物ばかり 売っているのですか。

B: いいえ、安い物を 売っているばかりでなく、
高い物も 売っています。



B. Dialogue

一日のじゅぎょう

1. A: じゅうぎょうは何時に始まりますか。
B: 八時に始まります。
2. A: クラスのスケジュールはどうなっていますか。
B: 一時間目にダイアログをあんしょうしなければなりません。
3. A: じゅぎょう時間は六十分ですか。
B: いいえ、五十分です。一時間目が終わると、二十分のきゅうけい時間があります。
4. A: 二時間目が始まるのは九時十分ですね。
B: そうです。この時間に^{バン}文けいの^{シュウ}れん^{ジュウ}習をします。そして、三時間目はその^{バン}文けいの^{シュウ}おう用の^{ジュウ}れん^{ジュウ}習です。
5. A: その次は。
B: 十一時から一時までが^{ヒル}昼休みの時間です。二時間ありますから、^{ヒル}昼ごはんに帰れる人は大抵家へ帰ります。
6. A: 四時間目にはどうしますか。
B: 四時間目はかん字の時間です。新しいかん字を習ったり、習ったかん字の^{フク}復^{シュウ}習をしたりします。
7. A: ^{バン}文^{セツ}ぼうの^{メイ}説明はないのですか。
B: たゞれか しつもんすれば、先生が^{セツ}説^{メイ}明しますか、さもないとありません。

8. A: ^{ブン}文^{ポウ}ぼうを ^ヲ習^ヒいたがる生徒は居ませんか。
- B: 居ますね。でも、その日の ^{ジュンビ}じゅんぴが よく出来ていて、
^{ブンショウ}一^ツつー^ツつの文章の ^{イミ}いみが よくわかっていれば、^{ブン}文^{ポウ}ぼうの
^{セツ}説^{メイ}明はいりません。
9. A: たた ^{アンキ}あんきするばかりでなく、その ^{ブンショウ}文章^{ブン}と ^{ブン}文^{ケイ}けいを
^リリかいする事が大切ですね。
- B: そう。新しい ^カかにはいる時に、よく ^{チュウイ}ちゅういして
^イいないと、後で ^コこまります。
10. A: 学校は何時に ^{ホウ}ほうかになるのですか。
- B: 四時です。それから家へ帰って、^ヨ予^{シュウ}習^{フク}や ^{シュウ}復^{シュウ}習^ヲを
^シします。

C. Dialogue Translation

Daily Classroom Instruction

1. A: What time does classroom instruction start?
B: It starts at eight o'clock.
2. A: How is the class schedule arranged?
B: We have to recite a dialogue during the first hour.
3. A: Is the classroom instruction hour sixty minutes?
B: No, it is fifty minutes. When the first hour class ends, there is a twenty minute recess.
4. A: It's ten after nine when the second hour class starts, isn't it?
B: That's right. During this hour we practice sentence patterns. And during the third hour we practice the application of sentence patterns.
5. A: What's next?
B: From eleven to one is the noon hour recess. Since there are two hours, those who can go home for lunch, usually go home.

6. A: What do you do during the fourth hour?

B: The fourth hour is the kanji hour. We learn new kanji and review previously learned kanji, and so forth.

7. A: Don't you have grammar explanations?

B: If someone asks questions about grammar, the teacher will explain, but otherwise there is none.

8. A: Aren't there students who want to learn grammar?

B: Yes, there are. However, if the preparation for the day is done well, and the meaning of each and every one of the sentences is clearly understood, there is no need for grammar explanations.

9. A: It is important not only to memorize sentences and patterns but to comprehend them, isn't it?

B: That's right. When we go into a new lesson, unless we are attentive, there will be troubles later on.

10. A: What time does school let out?

B: At four o'clock. Then we go home and do preparation, review lessons, and so forth.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は朝おきるとすぐ はを みがいたり、ひげをそったりして、学校へ行く したくをします。

"As soon as I get up in the morning, I brush my teeth and shave my beard, and get ready to go to school."

2. 私は七時半頃 家を出て 学校へ行きます。

"I leave home around seven-thirty and go to school."

3. ^{ブン}文けいがおう用出来なければ だめです。

"It's not good if you cannot apply sentence patterns."

4. 私は一週間前にこの学校へ来たばかりです。

"I just came to this school a week ago."

5. うちの子供は勉強を やめたがります。

"Our child wants to quit studying."

E. Pattern Practice

Pattern 1: 私は 三月に ここへ 来たばかりです。

"I just came here in March."

a. Examples:

- (1) このくつは みがいたばかりですから、きれいです。
- (2) 昼ごはんを 食べたばかりですから、今何も 食べたくはありません。
- (3) 田中さんは日本から 帰ったばかりです。
- (4) このかん字は 昨日 習ったばかりですから、まだ おぼえていません。
- (5) この映画は 今始まったばかりですから、はいて見ましょう。

b. Application Dialogue:

- (1) A: これを 一つ 食べなさいよ。
B: 今は みがいたばかりですから、何も 食べたくはありません。
- (2) A: 田中さんは 明日 仕事に来るでしょうか。
B: 来ないでしょう。まだ 病院から 出たばかりですからね。
- (3) A: 田中さんは 入院していたのですか。
B: 四日ほど 入院していて、おととい 家へ 帰ったばかりです。

c. Exercises:

(1) Change the following sentences so that they will mean 'just ---,' using the plain past tense of the verb.

- (a) 昨日 日本 から 帰りました。
- (b) 私は 先月 モンテレー へ 来ました。
- (c) その らし を 昨日 買いました。
- (d) その 小包 を 今朝 送りました。
- (e) あとい たね を まいた ので すから、まだ は え ません。

(2) Express the following in Japanese:

- (a) I just came home a half an hour ago.
- (b) I just ate.
- (c) I just saw him 10 minutes ago.
- (d) Since I have just changed into a kimono, I don't want to go out now.

Pattern 2: ある生徒は文ほ^うを習^いたがります。
 "Some students want to learn grammar."

a. Examples:

- (1) あの生徒は毎晩あそびに出たがります。
- (2) 子供は毎日およぎ^たがります。
- (3) うちの子供はビールを飲みたがります。
- (4) 家内は日本映画に行きたがっています。
- (5) 子供が食べたがらない物は買いません。
- (6) 子供は毎晩テレビを見たがります。

b. Application Dialogue:

(1) A: かん字を習いたがらない生徒が居ますか。

B: ええ、クラスの半分ぐらい居ますね。

(2) A: 日本語の勉強をやめたがる生徒が居ますか。

B: ええ、時々居ますね。

(3) A: 家内はかばきを見たがっています。

B: 一度つれて行ってあげなさいよ。

c. Exercises:

Express the following in Japanese using 'tagaru.'

- (1) He doesn't seem to want to sell it.
- (2) This child doesn't want to go out in front of people.
- (3) My wife wants to buy a new dress every month.
- (4) He is very anxious to go to Japan.
- (5) My wife is very fond of seeing Kabuki.

Pattern 3:

- A. 文けいばかりでなく、言葉もよく習わなければなりません。

"You have to learn not only the sentence pattern but also the vocabulary.

- B. 勉強するばかりでなく、運動もしなければなりません。

"You have to not only study but also exercise."

- C. このへやはせまいばかりでなく、くらくらです。

"This room is not only small but also dark."

- D. あの方はゴルフが上手なばかりでなく、テニスも上手です。

"He is skilled not only in golf but also in tennis."

a. Examples:

- (1) この学校には男の生徒ばかりでなく、女の生徒も居ます。
- (2) あのアメリカ人は英語ばかりでなく日本語も話します。
- (3) 田中さんはよく食べるばかりでなく、よく飲みます。
- (4) スミスさんは日本語を話すばかりでなく、フランス語も話します。
- (5) 大木さんは耳が遠いばかりでなく、目もよく見えません。
- (6) ジョンスさんは書くのが上手なばかりでなく、話すのも上手です。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 日本は小さい国ですね。
B: ええ、小さいばかりでなく、人が多いのです。
- (2) A: 日本では九月に雨が沢山降るそうですね。
B: ええ、雨が沢山降るばかりでなく、風がひどく吹きます。
- (3) A: この学校ではリク軍の軍人に外国語を教えるのですか。
B: リク軍の軍人ばかりでなく、かい軍、くう軍、かい兵隊の軍人にも外国語を教えています。

c. Exercises:

Combine the pair of sentences in each group by using "BAKARI DE NAKU."

- (1) 文けいを習います。
文けいを会話におう用します。

- (2) 文^{ぶん}ほ^うを 習^しいます。
会^{かい}話^わも 習^しいます。
- (3) ワ^わ頭^づ試^し馬^ば験^{けん}が あり^あります。
ひ^ひき 試^し馬^ば験^{けん}も あり^あります。
- (4) この 学^が校^{がう}には リ^りく 軍^{ぐん}の 兵^{へい}隊^{たい}が 居^います。
か^かい 軍^{ぐん}の 兵^{へい}隊^{たい}も 居^います。
- (5) こ^こく は^はん^んに 日^に本^{ぽん}語^ごが 書^かいて あり^あります。
こ^こく は^はん^んに 英^{えい}語^ごが 書^かいて あり^あります。

F. Grammar Notes

1. The Particle O

The other uses of the particle O were already taken up.

They were:

1. Indicating a direct object.

WATAKUSHI WA HON O YOMIMASU.

"I read a book."

2. Indicating a place of locomotive action.

ANO HITO-TACHI WA HAMA O SANPO-SHITE IMASU.

"They are strolling on the beach."

In this lesson the particle O is used to indicate a point of departure.

TŌKYŌ O ROKU-JI NI DEKAKERU TO, KYŌTO E JUUNI-JI
GORO TSUKIMASU.

"If you leave Tokyo at 6 o'clock, you'll arrive
at Kyoto around 12 o'clock."

GINZA DE DENSHA O ORIMASU.

"We get off the streetcar at Ginza."

2. TA BAKARI

BAKARI meaning 'only' or 'nothing but' was introduced in Lesson 37. In this lesson BAKARI occurs after the plain past tense of a verb and give the meaning of 'just ---'

or 'have just now ---.'

WATAKUSHI WA YUUHAN O TABETA BAKARI DESU.

"I just ate (finished eating) supper."

WATAKUSHI WA SENGETSU KONO MACHI E KITA BAKARI DESU.

"I just came to this town last month."

3. BAKARI DE NAKU

The phrase BAKARI DE NAKU meaning 'not only but' occurs after a noun, a verb, or an adjective in the present and past tenses and either the NA-form or the plain past tense form of the copula noun.

A WA NIHONGO BAKARI DE NAKU EIGO MO HANASU.

"A speaks not only Japanese but English, too."

A WA YOKU HATARAKU BAKARI DE NAKU BENKYOO MO YOKU SURU.

"A not only works hard but studies hard, too."

A WA YOKU HATARAITA BAKARI DE NAKU YOKU BENKYOO-SHITA.

"Not only did A work hard, but he studied hard, too."

YASUKATTA BAKARI DE NAKU YOKU DEKITE IMASHITA.

"Not only was it cheap, but it was made well, too."

ANO ONNA NO HITO WA KIREI NA BAKARI DE NAKU OKANE
MO MOTTE IRU.

"Not only is she beautiful, but she has money, too."

In the above sentences the word BAKARI may be substituted with DAKE meaning 'only.'

4. ---TAGARU

TAGARU is a desiderative suffix to a verb showing a desire or a wish of the second or the third person. This suffix is used to show somewhat of a nagging, continual desire of the second or the third person.

TAGARU is suffixed to the MASU stem and the resultant verb is a consonant verb like 'furu' or 'kaeru' in its inflection.

TABERU	<u>TABEMASU</u>	<u>TABETAGARU</u>
MIRU	<u>MIMASU</u>	<u>MITAGARU</u>
KURU	<u>KIMASU</u>	<u>KITAGARU</u>
SURU	<u>SHIMASU</u>	<u>SHITAGARU</u>
ASOBU	<u>ASOBIMASU</u>	<u>ASOBITAGARU</u>

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARU.

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARIMASU.

"My wife shows a persistent desire for sweets."

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARANAI.

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARIMASEN.

"My wife doesn't want to eat sweets."

KODOMO WA AMAI MONO O TABETAGATTA.

KODOMO WA AMAI MONO O TABETAGARIMASHITA.

"The children wanted to eat sweets."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は今この学校で日本語を習っています。

この学校では一日に六時間いっしょががあります。午前に

三時間、午後に三時間あります。学校が始まるのは朝の

八時です。一時間目には前の晩勉強したダイアログを

あんしょうしなければなりません。二時間目と三時間目には

ダイアログで習った新しい文けいをおう用して、会話の

けいこをします。新しい文章をあんきしたり、文けいを

習ったりするばかりでなく、そのおう用のれん習をする

事は語学の勉強では大へん大切です。ある生徒は

文ぼうを習いたがるのですが、先生は文ぼうの説明はあまりしません。
文ぼうの事をかんがえていると、会話が出来ないからです。

昼休みの時間は二時間ありますから、昼ごはん

家に帰る生徒が大ぜい居ます。私もその一人です。私たちは

先月ここに来たばかりで、私たちの一年のかていについては、まだ

よく知りませんが、毎日のスケジュールに書いてある事を習うのは

かなりむずかしい事です。

2. Audio-Lingual Drill:

Answer the following questions based on this lesson.

- (1) この学校で生徒たちは何を習っていますか。
- (2) この学校では一日に何時間じゅぎょうがありますか。
- (3) 午前と午後、三時間ずつじゅぎょうがありますか。
- (4) 学校が始まるのは何時ですか。
- (5) 一時間目には何をしますか。
- (6) 新しい文けいをおう用して、会話のれん習をするのは何時間目ですか。
- (7) 新しい文けいをあんきすれば、会話は上手になりますか。
- (8) 語学には何が大切ですか。
- (9) 文ぼうを習いたがる生徒が居ますか。
- (10) この学校では昼休みの時間は何時間ありますか。
- (11) 沢山の生徒はお昼ごはんにご家に帰るそうですが、なぜですか。
- (12) 一日中勉強ばかりするのは悪いですか。
- (13) この学校がほうかになるのは何時ですか。

(14) 宿題は いつ、どこでしますか。

(15) あなたは 何時に 家を出なければ、八時に
学校へ来る事が出来ませんか。

(16) あなたは ここへ来たばかりですか。

(17) あなたは かおを あらってから、はを みがきますか。

(18) きゅうけい時間には あなたは どうしますか。

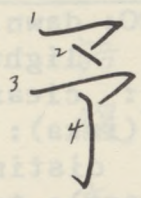
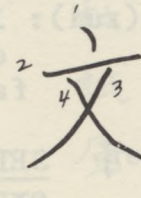
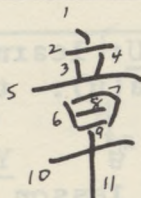
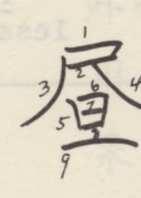
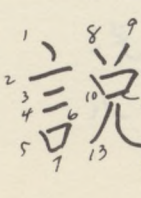
あなた方は 毎日 文けいを いくつぐらい 習いますか。

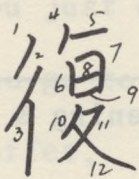
3. Tell your friend in Japanese that:

- (1) You leave home at 0745 in the morning.
- (2) You just came to this school a week ago.
- (3) You go to the P.X. during the recess hour and drink coffee.
- (4) It is important to understand Mr. Brown's problems.
- (5) You'll go if it doesn't rain.
- (6) Mr. Brown seems to want to know more about grammar.
- (7) He finished a one-year course and went to Japan.
- (8) It is important not only to converse but to read and write.
- (9) You have just arrived in Monterey.
- (10) You always go home for lunch.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
247 予	 亅	ヨ	<u>YO</u> : previous, before-hand, anticipation 予習 <u>YOSHUU</u> : preparation (lesson)
248 文	 文	ブン モン	<u>BUN</u> : sentence, composition, writings MON: a size for footwear, money, farthing 文けい <u>BUNKEI</u> : sentence pattern
249 章	 立	ショウ	<u>SHOO</u> : sentence, chapter, section, sign, ornament 文章 <u>BUNSHOO</u> : sentence
250 昼	 日	チュウ ひる	<u>CHUU</u> : noon, midday, noonday <u>hiru</u> : daytime
251 説	 言	セツ と(く)	<u>SETSU</u> : explanation, expound to(ku): explain, persuade, preach

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
252 復		<u>フク</u>	<u>FUKU</u> : return, restoration, again, double, multiple
明	See Kanji #83 Lesson 24	<u>ミョウ</u> <u>メイ</u> あき(らか) あ(ける) あか(るい)	MYOO: dawn, morrow, next, light, bright MEI: clear aki(raka): clear, distinct, plain a(keru): to dawn, open, begin aka(rui): light, bright, cheerful, familiar with 説明 SETSUMEI:(suru): explanation (to explain)
習 白	See Kanji #128 Lesson 31	<u>シュウ</u> なら(う)	SHUU: learning, custom nara(u): to learn 予習 YOSHUU: lesson preparation 復習 FUKUSHUU: lesson review

2. Exercises:

a. Give reading in katakana for the following:

- (1) 教室
- (2) 中隊事務室
- (3) 将校
- (4) 西洋
- (5) 語学
- (6) 復習
- (7) 文章
- (8) 私物箱
- (9) 試験
- (10) 昼休み
- (11) 説明
- (12) 丁度
- (13) 月給
- (14) 一日中
- (15) 外国人
- (16) 用事
- (17) 果物
- (18) 美しい
- (19) 汽車の駅
- (20) 八百屋

b. Fill in spaces with appropriate kanji.

(1) 明日は _____ が あります。
コウ トウ シケン

(2) 私は このかを _____ しませんでした。
ヨ シュウ

(3) この _____ けいを おう _____ して、 _____ を
フン ヨウ フン ショウ
つくりなさい。

(4) お _____ の _____ に _____ を します。
ヒル ジカン シュク ダイ

(5) もう _____ _____ してください。
イケド セ ツ メ イ

(6) _____ は ここを _____ しなさい。
コンバン フク シュウ

(7) _____ は _____ です。
ゴ ガ ク タイ セ ツ

(8) _____ は _____ で も ら い ま す か、
ゲ ッ キ ュ ウ ゲ ン キ ン
_____ で も ら い ま す か。
コ ギ ッ テ

(9) _____ に _____ な え か かけて
 チュウタイ ジム シツ ユウメイ

ありました。

(10) あなたは _____ ごはんは どので
 ヒル

_____ べますか。
 タ

I. Word List

1. Nouns:

クラス	KURASU	class
スケジュール	SUKEJUURU	schedule
したく	SHITAKU	preparation
一時間目	ICHIJIKANME	first hour
きゅうけい	KYUUKUI	recess
きゅうけい時間	KYUUKUI JIKAN	recess hour
文けい	BUNKEI	sentence pattern
文ぼう	BUNPOO	grammar
文章	BUNSHOO	sentence
おう用	OOYOO	application
昼休み	HIRU-YASUMI	noon recess
昼ごはん	HIRU GOHAN	lunch, noon meal
説明	SETSUMEI	explanation
じゅんび	JUNBI	preparation
か	KA	lesson in a textbook
かてい	KATEI	course of study

2. Verbs:

みがく	MIGAKU	to polish, brush
あんしょうする	ANSHOO-SURU	to recite from memory
おう用する	OOYOO-SURU	to apply, put in practice
帰れる	KAERERU	to be able to go home

説明する	SETSUMEI-SURU	to explain
やめる	YAMERU	to quit
りかい(する)	RIKAI(SURU)	understanding (to understand)
あんきする	ANKI-SURU	to memorize

3. Functional Expressions:

-- ばかり	TA BAKARI	have just --- (See Grammar Notes)
ほうかになる	HOOKA NI NARU	class lets out
を	O	particle indicating a point of departure (See Grammar Notes)
だめ	DAME	no good, useless, hopeless
さもなければ	SAMONAKEREBA	otherwise, if not so
-- たい	--TAGARU	want, wish (See Grammar Notes)
一つ一つ	HITOTSU HITOTSU	one by one, everyone
ただ	TADA	merely
-- ばかりでなく	--BAKARI DE NAKU	not only -- but (See Grammar Notes)

Lesson 49

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 田中さんは行くだろうか。

"Do you suppose Mr. Tanaka will go?"

B. あの人も行くだろう。↓

"He probably will go, too."

C. 今晚はさむいだろう。↓

"It probably will be cold tonight."

D. それは日本語のざっしだろう。↓

"That probably is a Japanese magazine."

E. あの生徒は勉強がきらいだろう。↓

"That student probably doesn't like to study."

1. A: 今晚雨が降るだろうか。

B: ^タ多分降るだろう。

2. A: 日本へ行くのはいつがいいだろうか。

B: 四月頃が一番いいだろう。

3. A: あそこに居る人は女だろうか。

B: かみが長いから女だろうか、この頃は男でもかみが長いから、わかりませんね。

4. A: この文けいは 大切だ"うか。

B: ええ、私は 大切だ"うと思います。

Block 2: 私は 行かれませんか。

"I can't go."

<u>Verbs</u>	<u>Potential forms</u>	<u>Potential verbs</u>
習う	習われる	習える
書く	書かれる	書ける
聞く	聞かれる	聞ける
話す	話される	話せる
見る	見られる	——
食べる	食べられる	——
する	される	——
来る	来られる	——

1. 私は 昨晚 ねられませんでした。

2. 私は 今晚は いそがしいから、来^コられません。

3. 私は 五時には おきられません。

4. 私は そんなに 沢山 食べられません。

5. 私は 時々 先生のしつもん^{しつもん}に 答^{コタ}えられません。

6. 私は この頃 言葉が おぼえられません。

Block 3:

私は若い時にはよく勉強したものです。

"I used to study hard when I was young."

1. 私は若い時にはよく食べたものですが、この頃はあまり食べられません。
2. 私は日本に居た時には、よくゴルフをやってものですが、米国ではあまりやりません。
3. スミスさんはこの学校に来た時には、よく勉強したものですが、この頃はなまけています。
4. あなたは週まつにはずい分あそんだものだ"と聞きました。



B. Dialogue

一年の課程

1. A: 早いものですね。ここへ来てから、もうほとんど一年になります。
- B: ほんとに月日がたつのは早いもんですね。一年の課程も終りに近づきましたね。
2. A: 後一か月で そつぎょうするんですからね。
- B: 一言も知らずにここへ来て、今では日じょうの事なら話せるのですから、自分でもおどろくほどです。
3. A: まったくそうです。でも、今度の金曜日のリョ行では、色々知らない人と話すのでしょうから、少し心配で。
- B: おたがいさまですよ。おそらくだれでも少しはそんな心配があるだろうと思います。
4. A: でも、もうすぐ そつぎょうだと思うと、うれしいですね。
- B: 私は頭が悪いの、始めは学校が出られるかどうかと、少々心配していたんですよ。
5. A: ごじょうだんでしょう。私もそ夜とこにはいつからでも、ねられずに勉強の事についてかんがえたものです。

B: 私は ここへ来るのが 一週間 おそかったでしょう。
こまりましたよ。

6. A: 習わなければならない かん字や 言葉のかずは
多いし、こまったでしょうね。

B: 始めの 間は くろうしましたよ。でも、今
かんがえると、かえて おもしろかった と思って
います。

C. Dialogue Translation

A Year's Course

1. A: How time flies. It will be almost a year since we came here.
B: Time really passes quickly, doesn't it? The year's course is drawing to an end.
2. A: We'll be graduating in one more month.
B: We came here not knowing a word and now we can converse about everyday things (routine), so it is surprising to me.
3. A: Entirely true! But on this Friday's trip we will be speaking Japanese with many strangers, so I'm kind of worried.
B: The feeling is mutual. Most probably everybody will have a little anxiety, I think.
4. A: But when we think we'll be graduating soon, it really makes us happy, doesn't it?
B: I'm dumb, so I was worried a bit wondering whether I could graduate or not.
5. A: You must be kidding. I, indeed, used to think about studying, not being able to sleep even after getting into bed at night.

B: I came here one week late, you see. I really had a hard time.

6. A: I imagine you had a difficult time because there were many words and kanji that you had to learn.

B: I really suffered at first. But when I think of it now, it was rather pleasant.

D. Dialogue Adjunct

1. あの方は ^タ多分 日本へ行かれるでしょう。

"He can probably go to Japan."

2. 先生のしつもん に ^{コタ}答えられません。

"I cannot answer the teacher's questions."

3. 昼休みの時には ^{ウケモチ}受持の先生に ^{トクベツ}特別に
教えてもらって、夜はおそくまで勉強したもんですよ。

"I used to get special instruction from my homeroom teacher during the noon recess and study until late at night."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの人は 日本語 を 話す たろうか。

"Do you suppose he'll speak Japanese?"

B. 今晚 雪 が 降る たろう。↓

"It probably will snow tonight."

C. 十月には さむい たろう。↓

"It probably is cold in October."

D. あれは 鉄橋 たろう。↓

"That probably is a steel bridge."

E. これは 子供には 少しむりたろう。↓

"This probably is a little difficult for children."

a. Examples:

(1) だれでも 病気 になる たろう。(と思います)

(2) この川は あさい たろう。(と思います)

(3) これは 先生の本 たろう。(と思います)

(4) 山田さんは ゴルフが上手 たろう。(と思います)

(5) この映画は おもしろくない たろう。(と思います)

b. Application Dialogue:

(1) A: 川口にあるのは何の工場だろうか。

B: かんづめ工場 だろうと思う。

(2) A: そのとなりのは何だろうか。

B: あれはせいざい所 だろう。

(3) A: 今りはっ屋はいそがしいだろうか。

B: 今はいそがしくないだろう。

c. Exercises:

Change the following sentences to the corresponding probability statement, using DAROO.

(1) だれでも心配します。

(2) 九時に行くとおそいです。

(3) 田中さんは来ません。

(4) あの映画は面白い。

(5) あの役者は有名ではありません。

(6) あの方はけんこうです。

Pattern 2: 私は行かれますが、田中さんは行かれませんか。

"I can go, but Mr. Tanaka can't go."

a. Examples:

(1) 夜でもむしあつくて、ねられません。

- (2) 私は このしつもん に 答えられません。
- (3) 五時までには 帰られると思います。
- (4) こんな きたない 家には 住られません。
- (5) そんなに 何日も あそべられません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 一日に 新しい 言葉を 四十ぐらい おぼえられますか。
B: そんなに 沢山 おぼえられませんね。
- (2) A: あなたは はしを使って 食べられますか。
B: いいえ、私は はしを使って 食べる事は 出来ません。
- (3) A: まだ 七刀半を あつめていますか。
B: この頃は いそがしいから、あつめられません。

c. Exercises:

Ask yourself the following questions and give HAI and IIE answers to each in Japanese, using the RERU or RARERU form of verbs.

- (1) Can you sing such a song?
- (2) Can you wait for 15 minutes more?
- (3) Can you live in a filthy place like this?
- (4) Can you get up at 4 in the morning?
- (5) Can you answer this?

(6) Can you come tomorrow noon?

(7) Can you play all day long?

Pattern 3: 私は子供の時には 毎日ここで あそんだものです。

"I used to play here every day when I was a child."

a. Examples:

(1) 私は夏には 毎日およいだものです。

(2) 私は子供の時には よく 病気をしたもんです。

(3) 私は若い時には よく 食べたものです。

(4) ミネソタ^{しゅう}に居た時には よく つりに行ったものです。

(5) 私は若い時には よく あそんだものです。

(6) 田中さんは若い時には よく 働いたものです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは あんまり 食べないんですね。

B: ええ、若い時には よく 食べたもんですがね。
この頃は あまり 食べられません。

(2) A: この頃は あんまり 歩きませんね。

B: ええ、私は日本に居た頃は よく
歩いたものですが、この頃は 歩きません。

(3) A: 田中さんは若い時には よく ビールを 飲んだ
 ものですが、この頃 あんまり 飲みませんね。

B: ええ、私も この頃 あんまり 飲みませんね。

c. Exercises:

Change the following plain past tense sentences into
 "I used to do such and such" sentences.

- (1) 私は 毎日 ニ マイル 走りました。
- (2) 毎年 夏の休みには 山に行きました。
- (3) ブラウンさんは 毎週一度 すきやきを 食べました。
- (4) 私は子供の時 きねん切手を あつめました。
- (5) 私は雨が降っても 会社へ歩いて行きました。

F. Grammar Notes

1. MONO DESU or MON DESU

MONO DESU or the short form of it, MON DESU, following the base form of I-adjectives, NA-adjectives and verbs makes the statement emphatic. It is commonly rendered 'indeed,' 'surely,' etc. Sometimes such an expression is rendered in an exclamatory sentence.

HAYAI MONO (MON) DESU NE.

"It surely is fast, isn't it?"

"How time flies!"

KONO HANA WA KIREI NA MONO (MON) DESU NE.

"This flower is indeed beautiful, isn't it?"

"Isn't this flower beautiful?"

2. DAROO

DAROO expresses a conjecture or a probability. It is the informal future form of the copula DA. It may follow a substantive, a verb, or an I-adjective base form and expresses the idea of 'probably,' 'I guess,' 'most likely,' etc.

ANO KATA WA FURANSUGO NO SENSEI DAROO.

(ANO KATA WA FURANSUGO NO SENSEI DESHOO.)

"I guess he is a French teacher."

SENSEI MO SHINPAI SURU DAROO.

(SENSEI MO SHINPAI SURU DESHOO.)

"Probably the teacher will worry, too."

OSORAKU HANASENAI DAROO.

(OSORAKU HANASENAI DESHOO.)

"Most likely he'll not be able to talk."

SAKURA NO HANA WA KIREI DAROO.

(SAKURA NO HANA WA KIREI DESHOO.)

"Cherry blossoms are probably pretty."

When DAROO is followed by KA, it expresses the idea of
"Do you suppose---."

ANO HITO MO IKU DAROO KA.

"Do you suppose he'll go, too?"

KONBAN AME GA FURU DAROO KA.

"Do you suppose it will rain tonight?"

3. --RERU, -- RARERU

The suffixes RERU and RARERU were introduced in
Lesson 46 as passive voice suffixes.

SENSEI NI MIRAREMASHITA.

"I was seen by the teacher."

WATAKUSHI WA DOITSU E TSURETE IKAREMASHITA.

"I was taken to Germany."

These suffixes, used in exactly the same ways as above, have another meaning of 'can,' or 'be able to.'

ANATA WA NIHONGO GA OSHIERAREMASU.

"You can teach Japanese."

WATAKUSHI WA SAKUBAN WA NERAREMASEN DESHITA.

"I couldn't sleep last night."

KONNA IE NIWA SUMAREMASEN.

"I can't live in a house like this."

Whether the verbs in these suffixes are in the passive

voice or the potential mood depends entirely on the context.

The SURU in this form, e.i. SARERU, is seldom, if ever, used potentially. DEKIRU is usually used in its place.

4. --TA MONO DESU or TA MON DESU.

MONO DESU or MON DESU used after the past tense of a verb or an I-adjective, most commonly informal past tense, conveys an idea of 'used to.'

KODOMO NO TOKI SOKO E TABITABI ITTA MONO DESU.

"I used to go there often when I was a child."

WAKAI TOKI NIWA NICHIOOBI NIWA OHIRU GORO MADE

NETA MON DESU.

"When I was young, I used to sleep until about noon on Sundays."

KODOMO NO TOKI EIGA NI TSURETE ITTE MORAU TO

URESHIKATTA MONO DESU.

"I used to be happy when I was taken to a movie when I was a child."

RAJIO WA MUKASHI TAKAKATTA MONO DESU GA IMA DEWA YASUI DESU.

"Radios used to be expensive, but at present they are inexpensive."

This pattern is less frequently used with an inanimate subject. A simple past tense is used instead.

5. KOSO

KOSO is used after a substantive or a phrase to single it out for emphasis as 'indeed,' 'for sure.'

YAMADA-SAN KOSO SHITTE IRU HAZU DESU.

"Mr. Yamada is supposed to know, indeed."

TABAKO O NOMU KOTO KOSO KARADA NI WARUI.

"Indeed, smoking is bad for one's health."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

月日のたつのは早いもので、私たちがこの学校に
来てから、もう一年近くになります。後一か月で一年の
課程も終わります。そつぎようする前に生徒たちは
サンフランシスコへりよ行して、そこで日本人の店や会社
に行って日本語で話すのです。学校では先生が
「ああ言ったらよい」「こう言ったらよい」と教えてくだ
さいますから、心配はいりませんが、自分たちだけで日本人と
話すのはむずかしいだろうと思います。少々心配ですが、
一しよに行く受持の先生がおそろくもつとくろろする

事だろうと思います。私たちが聞かいたらけの日本語で話したら、先生もこまるでしょう。私たちが上手に話せたら、先生もうれいだろうと思います。

その日サンフランシスコに行かれない生徒は、学校にのこって勉強しなければなりません。学校にはその日受持の

先生は居ませんから、行かれない生徒は自習です。日じょうもんどうばかりやっている生徒には静かに復習するのもいいでしょう。そう言う事もたまにはいい事だと思っています。

私は十年ほど前にはサクラメント市に住んでいたので、

G. Reading and Audio-Lingual Drill

サンフランシスコへは時々行ったものです。しかし、日本語は
知らなかったのですから、日本人町には行った事はありませんでした。
今度行ったら日本の本屋で小さい字びきを買って来たいと
思っています。

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese. Base your answers on the Reading Selection.

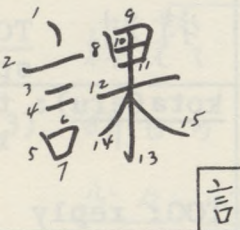
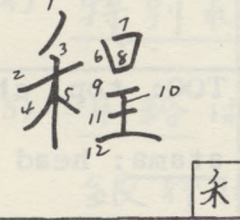
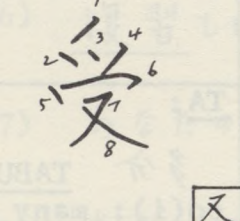
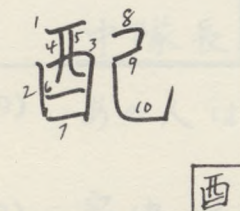
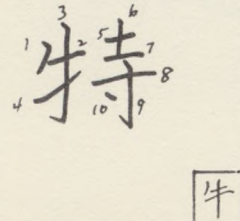
- (1) When did we come to this school?
- (2) How soon will we graduate from this school?
- (3) Where is our class going before our graduation?
- (4) What will we do in San Francisco?
- (5) Do I want to buy something?
- (6) Why are we a little worried?
- (7) Do we think our teacher will suffer more?
- (8) Why do you think our teacher will suffer?
- (9) Under what circumstance do you think our teacher will be happy?
- (10) What do those who can't go to San Francisco do?
- (11) Will our instructor in charge be in school that day?
- (12) Is it good to break the daily routine once in a while?
- (13) Where was I living about 10 years ago?
- (14) Have I ever been to San Francisco before?
- (15) Is there a Japanese town in San Francisco?

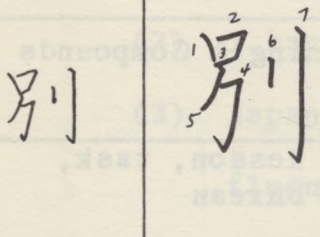
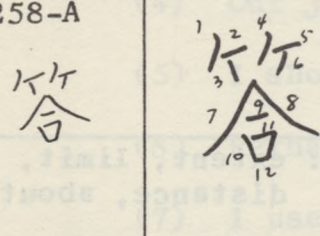
b. Express in Japanese the idea suggested by the following sentences.

- (1) The time flies quickly.
- (2) I have to buy a new car before I go to Japan.
- (3) Japanese firms need only those who speak Japanese fluently.
- (4) Our Japanese is full of errors.
- (5) I should have studied more.
- (6) Perhaps I'll not take a trip to Tokyo.
- (7) I used to eat a lot.
- (8) I went to bed at 11 o'clock but I couldn't sleep.
- (9) You must be kidding. (Joking)
- (10) He can speak Japanese surprisingly well.
- (11) The feeling is mutual.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
253 課		<u>カ</u>	<u>KA</u> : lesson, task, bureau
254 程		<u>テイ</u>	<u>TEI</u> : extent, limit, distance, about 課程 <u>KATEI</u> : course, curriculum
255 受		<u>ジュ</u> <u>う(ける)</u>	<u>JU</u> : receiving <u>u(keru)</u> : to receive 受持の <u>ukemochi no</u> : in charge of
256 配		<u>ハイ (パイ)</u> <u>くば(る)</u>	<u>HAI (PAI)</u> : kuba(ru): to distribute 心配(が) <u>SHINPAI(suru)</u> : (to) worry
257 特		<u>トク</u>	<u>TOKU</u> : special

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
258 別		<u>ベツ</u> わか(れる)	<u>BETSU</u> : different, another, separate waka(reru): to be separated 特別 <u>TOKUBETSU</u> : special
258-A 合		<u>こた(える)</u> トウ	<u>kota(eru)</u> : to answer, reply TOO: reply
頭	See Kanji #243 Lesson 47	トウ <u>あたま</u>	TOO: top, chief <u>atama</u> : head
多	See Kanji #131 Lesson 31	<u>タ</u> おあ(い)	<u>TA</u> : 多分 <u>TABUN</u> : probably oo(i): many

2. Exercises:

a. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana.

- (1) 私たちの受持の先生の名前は大木です。
- (2) あの将校はこの学校で一年の課程を終えて日本へ行きました。
- (3) 明日の口頭試験はむずかしいそうですから、少々心配です。
- (4) 特別車でどうきょうに行くはずです。
- (5) 月給は小切手でもらいますから、それを銀行に持って行って現金をもらいます。
- (6) 復習してから宿題をやります。
- (7) あなたの事務室はどこにありますか。
- (8) あそこでちずについて説明している人が中隊長だろう。
- (9) あの人は映画はいゆうになったらよかった。
- (10) 家内は電車にのって買物に行った。

b. Write appropriate kanji in the spaces provided.

(1) は が いです。
 コトシ クダモノ タカ

(2) 日本人は お を みます。
 チャ ノ

(3) この おんせんには が 大せい
 ガイコクジン
 ます。
 キ

(4) は くて、大へん しいです。
 ウミ アオ ウツク

(5) の で へ行きます。
 カイシャ ヨウジ ベイコク

(6) あなたは を する事が
 ジドウシャ ウンテン
 出来ますか。

(7) 私は を 読みます。
 マイアサ シンブン

(8) は。 いい お ですね。
 コンニチ テンキ

(9) は ませんでした。
 サケバン ベンキョウ

(10) 日本では _____ の _____ は _____ い
 キ シャ リョウキン ヤス

ですか。

(11) これは _____ な _____ です。
 タイセツ テガミ

I. Word List

1. Nouns:

課程	KATEI	course of study
月日	TSUKIHI	time, months and days
一言	HITOKOTO	one word
日じょう	NICHIJOO	daily, everyday
豆頁	ATAMA	head, mind
じょうだん	JOODAN	joke, jest
とこ	TOKO	bed
かず	KAZU	number

2. Verbs:

たつ	TATSU	to pass (time), elapse
話せる	HANASERU	to be able to speak
おどろく	ODOROKU	to be surprised
りょ行(する)	RYOKOO(SURU)	trip (to travel)
心配(する)	SHINPAI(SURU)	worry (to worry)
近づく	CHIKAZUKU	to approach, draw near
くろう(する)	KUROO(SURU)	hardship, suffering (to suffer, toil)
出られる	DERARERU	to be able to graduate

3. Adjectives:

うれしい	URESHII	joyful, glad, happy
おそい	OSOI	be late
受持の	UKEMOCHI NO	in charge

4. Adverbs:

まったく	MATTAKU	truly, entirely
おそらく	OSORAKU	perhaps, probably
少々	SHOOSHOO	a little

5. Functional Expressions:

早いものです	HAYAI MONO DESU	indeed early, time flies fast (See Grammar Notes)
月日がたつ	TSUKIHI GA TATSU	time passes
おどろくほど	ODOROKU HODO	surprisingly
あたがいさ です。	OTAGAI SAMA DESU	the feeling is mutual
--たろう	--DAROO	probably -- (See Grammar Notes)
頭が悪い	ATAMA GA WARUI	to have a dull mind, to have no brains
--について	--NI TSUITE	concerning ---
れる	RERU	to be able to -- (See Grammar Notes)
ごじょうたん でしょう	GOJODAN DESHOO	You must be joking, You must be kidding
こそ	KOSO	indeed, certainly (See Grammar Notes)
--たものです	--TA MONO DESU	I used to --- (See Grammar Notes)

Lesson 50

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. この日本語は あの人には わかる まい。

"He probably will not understand this Japanese."

B. あの方は 五時には おき まい。

"He probably will not get up at 5 o'clock."

C. あの方は 今晚 来 まい。

"He probably will not come tonight."

D. あの方は そんな事は し まい。

"He probably will not do such a thing."

E. あの方は 今晚 来 ます まい。

"He probably will not come tonight."

1. 今晚 雨は 降るまい —— 降りますまい。
2. あの方は まだ 休むまい —— 休みますまい。
3. 田中さんは 明日 働くまい —— 働きますまい。
4. あの方は 今晚 来まい —— 来ますまい。
5. あの方は 今晚 勉強 しいまい —— 勉強 しますまい。
6. スミスさんは このさかなを 食べるまい —— 食べますまい。
7. これは あの人には 出来まい —— 出来ますまい。

Block 2:

A. あの生徒はよく勉強するのに出来ない。

"Although that student studies hard, he doesn't do well."

B. さむいのに オーバーを着ません。

"Although it is cold, he doesn't wear an overcoat."

C. あの人は ゴルフが下手なのに 好きです。

"Although he is poor at golf, he likes it."

1. あの生徒は あんまり勉強しないのに、よく出来ます。
2. あの人は長い間日本に居たのに日本語が出来ません。
3. あの人は沢山食べるのにふとりません。
4. 安いのに 買いません。
5. 古いのに 高いです。
6. あの生徒は ひまなのに 勉強しません。

Block 3:

私は 日本へ行く事になっています。

"It has been decided that I go to Japan."

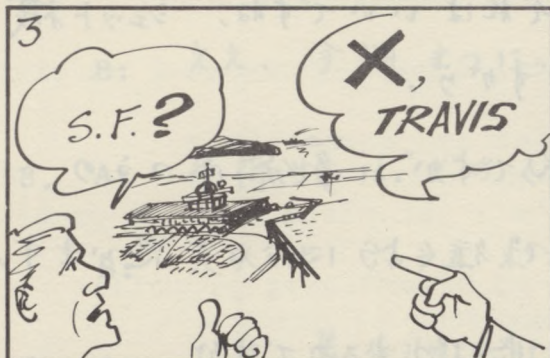
日本へ行く事になります。

日本へ行く事になるでしょう。

日本へ行く事になりました。

日本へ行く事になっていましたが、---

1. 私たちは 三月にそつぎょうする事になっています。
2. 日本に三年ぐらい居る事になっています。
3. 日本へ家族^{ゾク}をつれて行けない事になっています。
4. 私は日本で働く事になりました。
5. 今日免 友だちの家で夕はんを食べる事になっています。
6. 田中さんは来週入院する事になっています。



B. Dialogue

日本へ出はつ

1. A: いよいよ日本へ行くそうですね。船はいつ出るのですか。
B: ^ヒ飛行機^キで行く事になっています。
2. A: ああ、そうですか。それはいいですね。ジェット機^キは早くて、らくだ^キそうですから。
B: ジェット機^キならいいんですが、多分 かつうのプロペラ^キリよかつ機^キで行くようになると思います。
3. A: この^ヒ飛行場^キから出はつするのですか。
サンフランシスコ^{クウ}空港^{クウ}からですか。
B: いいえ、トラビス^{クウ}こう空^{クウ}きちから^ト飛^トびます。
4. A: 一人で行くのですか。
B: いいえ、家族^{ゾク}づれです。大使館^{タイ シ}づきぶかんとして三年日本で きん務する事になっていますから、家族^{ゾク}をおいて行く事は出来ますまい。
5. A: ^{タイ シ}大使館^{タイ シ}づきぶかんの場^{タイ シ}あいにも、リよけんか^{タイ シ}いますか。
B: いますよ。でも、さしうは いません。

6. A: ^{ニ モツ}荷物や家ぐはどうするのですか。

B: せいふの家ぐがむこうにあるそうですから、
しんたいなど大きくて重い物はあずけて
おきます。外の^{ニ モツ}荷物は船で送ります。

7. A: 少し早く送り出さなければなりませんね。

B: ええ、今週まっ^ニに荷つくりして送り出します。

8. A: ^ニ午荷物はどのくらい持って行けますか。

B: 大人は六十五ポンドまで持って行けます。

9. A: では、着る物だけは持って行けますね。

B: ええ、日じょういる物だけ少し持って行けます。

C. Dialogue Translation

Departure to Japan

1. A: I understand you are going to Japan at last.
When is your ship leaving?
B: It's been decided that I go by plane.
2. A: Oh, is that right? That's good, because I understand
that jet planes are fast and comfortable.
B: It will be nice if it's a jet plane, but it probably
will turn out that I go by ordinary propeller
passenger plane.
3. A: From what airport are you leaving?
Is it the San Francisco Airport?
B: No, I will fly from Travis Air Base.
4. A: Are you going by yourself?
B: No, I will be accompanied by my family. I probably
won't be able to leave my family behind and go,
because I am to serve three years in Japan in the
capacity of a military attache to an embassy.
5. A: Are passports required even in the case of an
embassy attache?

B: Yes, they are. However, visas are not required.

6. A: What are you going to do about your baggage and furniture?

B: I understand they have government furniture there, so I'll have my large and heavy things like beds stored away. I'll send other baggage by ship.

7. A: You have to ship those things a little earlier, don't you?

B: I'm going to pack and ship them out this weekend.

8. A: About how much hand luggage can you take with you?

B: An adult can take with him up to 65 pounds.

9. A: Then, you can at least take clothes, can't you?

B: Yes, I can just take a few of the things that I need everyday.

D. Dialogue Adjunct

1. さしうは ^{タイ シ} 大使館、そうりょうし館、又は りょうし館 で"もらいます。

"You'll get a visa at the Embassy, the Consulate General, or the Consulate."

2. ^{タイ シ} 大使 _____ 'ambassador'

そうりょうし _____ 'consul general'

りょうし _____ 'consul'

3. それは いい かんがえ です。

"That's a good idea."

4. 私は この 前、フランスへ はけんされた時、^{ニ モツ}荷物は
出はっの 一か月前に 送り出して おいたのに、^ツ着か
ないで こまりました。

"When I was sent to France last time, I had luggage
shipped out about one month ahead, yet they didn't
arrive in time and I had a hard time."

5. 出はん は いつですか。

"When is the sailing day?"

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. これは あの人には わかる まい。

"He probably will not comprehend this."

B. あの方は 六時には おき まい。

"He probably will not get up at 6 o'clock."

C. 田中さんは 今日 学校へ 来 まい。

"Mr. Tanaka probably will not come to school today."

D. スミスさんは 土曜日には 勉強 しまい。

"Mr. Smith probably will not study on Saturday."

E. あの方は 日本語は わかり ますまい。

"He probably will not understand Japanese."

a. Examples:

(1) さくらの花は 三月には さく まい。

(2) 学校は まだ 始まる まい。

(3) 今日は 土曜日ですから、あの方は 家に 居 まい。

(4) これは 生徒には 読め ますまい。

(5) あの方は 今晚 奥さんをつれて 来 ますまい。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今晚の映画は何時に始まるのでしょうか。

B: 七時に始まるはずですが、七時はまだ
明るいから、七時半頃まで始まりますまい。

(2) A: 山本さんはかせをひいて、ねているそうですが、
明日仕事に来られますか。

B: さあ、まだねつかあるそうですから、また
二三日は仕事に来られますまい。

(3) A: 田中さんはもうおきているのでしょうか。

B: さあ、昨日晩おそくまでおきていたから、
十時頃までおきますまい。

c. Exercises:

Make the following verbs into MAI form and make sentences.

(1) 使う (7) 買って来る

(2) 買う (8) 出かける

(3) つれて行く

(4) 話す

(5) 晴れる

(6) そういする

Pattern 2:

A. 私は沢山食べるのに 太らない。

"Although I eat a lot, I don't get fat."

B. 近いのに 歩いて行きません。

"Although it is close, he doesn't go there on foot."

C. あの人はゴルフが好きなのに 下手です。

"Although he likes golf, he is poor at it."

a. Examples:

- (1) あの生徒はよく勉強するのに 出来ません。
- (2) 田中さんは雨が降るのに 働いています。
- (3) 山本さんはよく気をつけたのに かぜをひきました。
- (4) 私はよく勉強したのに おぼえていません。
- (5) あの人は体が小さいのに よく食べます。
- (6) 山田さんはお金がないのに 高い物を買います。
- (7) あの生徒は書くのは下手なのに 話すのは上手です。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 一週間前に草をかったのに もうこんなにのびました。
B: あったかいから、草もよくのびますよ。
- (2) A: もう四月になったのに さくらがさきませんね。
B: 今年はさむかったから、さくのがおそいのでしょう。

(3) A: かぜ^が なおりましたか。

B: いいえ、医者にかかったのに また^が
なおりません。

c. Exercises:

Combine the two sentences in each group by using
NONI and construct a sensible statement.

(1) (a) この文章を何度も読みました。

(b) また^が いみがよくわかりません。

(2) (a) 沢山 食べました。

(b) おなか^が すいています。

(3) (a) 着物がよごれました。

(b) 着かえません。

(4) (a) あんまり食べません。

(b) 小とります。

(5) (a) 日^が っています。

(b) 雨^が 降ります。

(6) (a) 医者にかかりました。

(b) 瘕気^が なおりません。

Pattern 3:

九月には 学校へ行く事になりました。

"It was decided that I go to school in September."

a. Examples:

- (1) 私は モンテレー に 住む 事 になりました。
- (2) 家内を 日本へつれて 行く 事 になりました。
- (3) 教室で 英語を 話さない 事 になっています。
- (4) 今晚六時に 映画に 行く 事 になっています。
- (5) 外国人の名前は カタカナで 書く 事 になっています。
- (6) 生徒たちは タイアログを あんきする 事 になっています。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなた方は この学校で 何か月ぐらい
日本語を 勉強する 事 になっていますか。

B: 十か月 勉強する 事 になっています。

- (2) A: 土曜日にも 学校へ 行きますか。

B: いいえ、土曜日と日曜日には 行かない
事 になっています。

- (3) A: この学校の生徒は かん字を いくつ
ぐらい 習う 事 になっていますか。

B: 八百五十ぐらい 習う 事 になっています。

c. Exercises:

Use the following verbs with KOTO NI NATTE IMASU

and make sentences.

- | | |
|---------|-----------|
| (1) 習う | (5) そうじする |
| (2) 買う | (6) 迷う |
| (3) 帰る | (7) 休む |
| (4) おきる | (8) うつる |

F. Grammar Notes

1. ---MAI

a. Inflected Suffix ---MAI is used after the basic form of consonant verbs or after the negative base of vowel verbs and negative ---SHI of SURU and ---KO of KURU to express negative conjecture. ---MAI may also follow the polite present form in ---MASU.

Examples:

ANO HITO WA NIHONGO O HANASU MAI.

"He probably won't speak Japanese."

KYOO WA FUJISAN MO MIEMASU MAI.

"Today even Mt. Fuji may not be visible."

KORE WA ANO HITO NIWA WAKARU MAI.

"He probably won't understand this."

TANAKA-SAN WA ATARASHII JIDOOSHA O KAU MAI.

"Mr. Tanaka probably won't buy a new car."

b. MAI may also express negative determination when following a first person subject. This will be dealt with in Lesson 52.

2. NONI

Following the basic form of verbs and I-adjectives, and inflected suffixes (past tense of verbs and I-adjectives)

and attributive or NA-form of NA-adjectives, NONI expresses opposition to the action stated by the verb 'although,' or 'but.' NONI also follows noun + NA form.

Examples:

ANO HITO WA YOKU BENKYOO SURU NONI YOKU DEKIMASEN.

"Although he studies hard, he doesn't do well."

ANO HITO WA YOKU BENKYOO SHITA NONI YOKU

DEKIMASENDESHITA.

"Although he studied hard, he didn't do well."

SAMUI NONI YUKI GA FURIMASEN.

"It's cold but it doesn't snow."

WATAKUSHI WA AMMARI TABENAI NONI FUTORIMASU.

"Even though I don't eat too much, I still get fat."

ANO HITO WA BYOOKI NA NONI HATARAITTE IMASU.

"He is sick, yet he is working."

3. KOTO NI NARIMASHITA

Following the basic form of verbs and the negative suffix NAI, KOTO NI NARIMASHITA expresses an idea of "it was decided that ---." KOTO NI NATTE IMASU is a variation of KOTO NI NARIMASHITA, and it expresses the meaning of 'is to --,' 'it is so stipulated that---,' or 'it is customary to ---.'

Examples:

IKU KOTO NI NARIMASHITA.

"It was decided that I go."

IKANAI KOTO NI NARIMASHITA.

"It was decided that I don't go."

WATAKUSHI WA MAISA ROKUJI NI OKIRU KOTO NI NATTE IMASU.

"It is customary for me to get up at 6 every morning."

WATAKUSHI WA ASHITA HATARAKU KOTO NI NATTE IMASU.

"I'm to work tomorrow."

NICHIYOوبي NIWA HATARAITE WA IKENAI KOTO NI NATTE IMASU.

"It is so stipulated that I must not work on Sundays."

4. ---ZURE

ZURE is a phonetic change of TSURE 'a companion.' ZURE follows such words as KAZOKU (family, FUTARI (two people), SANNIN (three people)etc.

Examples:

KAZOKU ZURE 'accompanied by family'

FUTARI ZURE 'a party of two'

SANNIN ZURE 'a party of three'

WATAKUSHI WA KAZOKU ZURE DE SANPO NI DEKAKEMASHITA.

"I went out for a walk accompanied by my family."

FUTARI ZURE DE EIGA NI IKIMASHITA.

"Two of us went to a movie."

Examples:

"It was decided that I don't go."
WAKASHIMI YUKI INON UROO OOKUWA YUKI WA OTTE ONA.
WAKASHIMI WA MAISA ROKUJI NI OKIRU KOTO NI NATTE IMASU.
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."
 "It is customary for me to get up at 6 every morning."
YUKI INON ATTE OOKUWA YUKI WA OTTE ONA.
WAKASHIMI WA ASHITA NATAKUN KOTO NI NATTE IMASU.

"I'm to work tomorrow."
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."
NICHIVOGU MIWA HATTAITE WA IKEMAI KOTO NI NATTE IMASU.
WAKASHIMI WA OTTE ONA.
 "It is so stipulated that I must not work on Sundays."
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."

4. ---ZURE
WAKASHIMI INON TATEBAE IYANMA WA HAKUJATA.
 ZURE is a phonetic change of TSURE's companion."
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."
 follows such words as KAZOKU (family), FUTARI (two people),
 SANIN (three people), etc.
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."

Examples:

3. ATISHIMARAN IN OTOK.
 "accompanied by family."
 follows such words as KAZOKU (family), FUTARI (two people),
 SANIN (three people), etc.
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."
WAKASHIMI WA KAZOKU ZURE DE SANTO NI DEKEMASHITA.
ATISHIMARAN IN OTOK.
 "I went out for a walk accompanied by my family."
 "I was on 'sabbath' day, didn't go."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

スミス大さは日本語学校をそつぎようして

いよ／＼日本へ行く事になりました。大使館づきぶかん

として日本できん務する事になっていきます。ですから、

タ分家族づれで行かなければならないと思います。

十二月の十日にトラビスこう空きちから飛行機で出る

そうです。ジェット機なら早くて、らくですが、タ分プロペラ

リヤック機で行くようになるだろうと言っていました。

家ぐはほとんど何でもむこうにあるそうです

から、大きくて重い物は米国であずけておいて、外の荷物は

船で送るそうです。飛行機のりで行ですから、手荷物しか
持って行けません。手荷物は大人は六十五ポンドまでです
から、曰じよういる物しか持って行けません。ですから、スミスさんの
奥さんも荷づくりで大へんいそがしいのです。

大使館づきばかんとして、日本へ行く場あいは、りゃけんは
いますが、さしうはいりません。さしうがいる場あいは、

サンフランシスコのりようい館へ行って、それをもろう事が出来ます。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) スミス大さは日本語学校を そつぎょうして
どこへ行く事になりましたか。
- (2) スミス大さは どんな きん 務で日本へ行きますか。
- (3) 一人で日本へ行きますか。
- (4) 飛行機でいつ、どこから出る事になっていますか。
- (5) ジェット機で日本へ行くのですか。
- (6) 家ぐを 皆 日本へ持って行きますか。
- (7) 大きくて 重い 荷物は どうしますか。
- (8) 外の 荷物は どうしますか。
- (9) 飛行機の りよ 行で手荷物を 持って行けますか。
- (10) 手荷物は 何ポンドまで 持って行けますか。
- (11) 荷物は 何で 送りますか。
- (12) だれが 荷づくりを しますか。
- (13) 大使館 づきば かんとして日本へ行く場あい
には りよ けんが いりますか。

(14) さしう は どうですか。

(15) さしうが いる 場 あいは どうしなければ なりませんか。

b. Express the following orally in Japanese.

- (1) He probably has to go accompanied by his family.
- (2) He is to serve in Japan as a military attache to an embassy.
- (3) On an airplane trip, one can only take hand luggage.
- (4) Mrs. Tanaka is very busy packing.
- (5) When you need a visa, you have to go to the nearest consulate general.
- (6) When you go to a foreign country, you need a passport.
- (7) If it is a jet plane, it is fast and comfortable.
- (8) You can only take a few of the things you need for every day.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
259 飛	 飛	ヒ と(ぶ)	HI: flying, jumping to(bu): to fly, to jump
260 機	 機	キ	KI: machine, chance 飛行機 HIKOOKI: airplane
261 族	 族	ゾク	ZOKU: clan 家族 KAZOKU: family
262 荷	 荷	ニ カ	NI: KA 荷物 nimotsu: baggage, load
空	See Kanji #193 Lesson 40	クウ そら	KUU: air sora: sky

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
大	See Kanji #31 Lesson 17	ダイ タイ おお(きい)	DAI: big, large TAI: oo(kii): large
使	See Kanji #66 Lesson 22	シ つか(う)	SHI: messenger tsuka(u): to use (vt) 大使 TAISHI: ambassador 大使館 TAISHIKAN: embassy
出	See Kanji #108 Lesson 28	シュツ で(る) だ(す)	SHUTSU: de(ru): go out, come out da(su): put out 出ばっ SHUPPATSU(suru): departure (to depart)
物	See Kanji #136 Lesson 32	ブツ もの もつ	BUTSU: mono: motsu: 荷物 nimotsu: baggage, load
着	See Kanji #135 Lesson 32	き(る) き チャク つ(く)	ki(ru) gi CHAKU tsu(ku): to arrive

2. Exercises:

a. Write the underlined portion in kanji:

(1) 明日は コウトリ シケン があります。

(2) 先生にこの ブンショウ を セツメイ してもらいます。

(3) スミスさんは この ガッコウ で一年の カテイ
を 終って、日本へ行く 事になりました。

(4) 昨日 フケシュウ しましたから、今日の

シケン を ウ けるのは シンパイ です。

(5) 昨日 ショウショウ あんまりねませんでしたから、今日は

アタマ が いたいです。

(6) 今日の シュケダイ は トクベツ ですかしいです。

(7) 私の ウケモノ の先生は、田中さんです。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) 私は 飛行機 で日本へ行く事になりました。

(2) 私は 家族 づれで 映画 に行きました。

(3) ふつうの 荷物 は 船 で送ります。

(4) スミスさんは 大使館 づきばかんとして
日本へ行きます。

(5) サンフランシスコ 空港 から 出 発します。

(6) トラビス 飛行場 から ジェット機 で
飛 びます。

(7) 手荷物 は 大人 は六十五ポンドまで
持って行けます。

(8) 教室 では 大きな声 を 出 してはいけません。

I. Word List

1. Nouns:

りょ けん	RYOKEN	passport
さしゅう	SASHOO	visa
りょうし	RYOOJI	consul
りょうし 館	RYOOJIKAN	consulate
そうりょうし	SOORYOOJI	consul general
そうりょうし 館	SOORYOOJIKAN	consulate general
大使	TAISHI	ambassador
大使館	TAISHIKAN	embassy
荷 物	NIMOTSU	luggage, baggage, load
家 ぐ	KAGU	furniture
しんだい	SHINDAI	bed
ジェット機	JETTOKI	jet plane
りょ かく 機	RYOKAKKI	passenger plane
飛行場	HIKOOJOO	airfield, airport
空 港	KUUKOO	airport
こう 空 き ち	KOOKUU KICHI	air base
手荷物	TENIMOTSU	hand baggage
ポンド	PONDO	pound
プロペラ	PUROPERA	propeller
きん 務	KINMU	duty, service, work
大使館 ぎ ぶ かん	TAISHIKANZUKI BUKAN	military attache

L-50

せいふ

SEIFU

government

2. Verbs:

きんむする

KINMU-SURU

to serve, be on duty

おいて行く

OITE IKU

to leave behind

あずける

AZUKERU

to entrust, deposit,
store

送り出す

OKURIDASU

to send out, ship out

荷づくり

NIZUKURI-SURU

to pack

はけん

HAKEN-SURU

to send out, dispatch

出はつ

SHUPPATSU-SURU

to depart

出はん

SHUPPAN-SURU

to sail, depart by boat

3. Adjectives:

らくな

RAKU NA

NA-adjective
comfortable, pleasant

4. Adverbs:

いよいよ

IYOIYO

at last, finally

5. Functional Expressions:

-- 事になって
います

--KOTO NI NATTE
IMASU

It is stipulated that,
it is customary that
(See Grammar Notes)

-- 事になりました

--KOTO NI
NARIMASHITA

It was decided
that --- (See Grammar
Notes)

ああ

AA

Oh, yes

家族づれ

KAZOKU-ZURE

accompanied by family
(See Grammar Notes)

--まい	--MAI	will probably not (conjunctural negative suffix (See Grammar Notes)
--として	--TO SHITE	as, in the capacity of
--の場あい	--NO BAAI	in case of ---
--のに	--NONI	in spite of, although (See Grammar Notes)
らくだ	RAKU DA	-- is comfortable
--ようになる	--YOO NI NARU	to become so as to --

Vol. VIII (Les 46-50)

Alphabetical Word List

<u>Roma ji</u>	<u>Japanese</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Les</u>
(A)			
AA	ああ	Oh, yes	50
AJIA	アジア	Asia	47
ANKI SURU	あんきする	to memorize	47
ANSHOO SURU	あんしょうする	to recite from memory	48
ATAMA	頭	head, mind	49
ATAMA GA WARUI	頭が悪い	to have no brains, have a dull mind	49
AZUKERU	あずける	to entrust, store deposit	50
(B)			
--BAKARI DE NAKU	--ばかりでなく	not only -- but	48
BENKYOO SASERARERU	勉強させられる	to be made to study	47
BETSU	べつ	difference, distinction	47
BUNKEI	文けい	sentence pattern	48
BUNPOO	文ぽう	grammar	48
BUNSHOO	文章	sentence	48
(C)			
CHIJIMARU	ちぢまる	to shrink	47
CHIKAZUKU	近づく	to approach, draw near	49

CHUUI SARERU	ちゅういされる	to be cautioned	50
CHUUTAI	中隊	company	46
CHUUTAI-CHOO	中隊長	company commander	46
CHUUTAI JIMUSHITSU	中隊事務室	company orderly room	46
(D)			
DAME	だめ	no good, useless, hopeless	48
--DAROO	--だろう	probably --	49
DASU	出す	to put out, hand in	47
DATTA	だった	was, were	47
DONDON	どんどん	rapidly	47
DOROBOO	どろぼう	thief, robber	46
DERU	出る	to graduate	49
(E)			
ERABU	えらぶ	to select, choose	47
(G)			
GEKKYUUBI	月給日	payday	46
GENKIN	現金	cash	46
GETSUMATSU	月まつ	month end	46
GINKOO	銀行	bank	46
GOGAKU	語学	language study	47
GOGAKUSHA	語学者	linguist	47

GOJODAN DESHOO	ごじゃうだん) でしょう)	You must be joking, You must be kidding	49
GORAKU-SHITSU	ごらく室	day room, recreation room	46
(H)			
HAKEN SURU	はけんする	to send out, dispatch	50
HANASERU	話せる	to be able to speak	49
HANASHI	話	story, talk	47
HAYAI MONO DESU	早いものです。	indeed early, time flies fast	49
HEISHA	兵しゃ	barracks	46
HEITAI	兵隊	soldier	47
HEN NI	へんに	odd, funny	47
HEN NI KIKOERU	へんに聞こえる	to sound odd	47
HIKOOJOO	飛行場	airfield, airport	50
HIRU-GOHAN	昼御はん	lunch, noon meal	48
HIRU-YASUMI	昼休み	noon recess	48
HITOKOTO	一言	one word	49
HITORI HITORI	一人一人	one by one, one person at a time	50
HITOTSU HITOTSU	一つ一つ	one by one, everyone	48
HOOKA NI NARU	ほうかになる	class lets out	48
(I)			
ICHIJIKANME	一時間目	first hour	48

IYOIYO	いよいよ	at last, finally	50
(J)			
JETTOKI	ジェット機	jet plane	50
JOODAN	じょうだん	joke, jest	49
JUNBI	じゅんび	preparation	48
(K)			
KA	か	lesson in a textbook	48
KAERERU	帰れる	to be able to go home	48
KAGAKU	か 学	science	47
KAGI O KAKERU	かぎをかける	to lock	50
KAGU	家 ぐ	household furniture	50
KAKARI NO	かかりの	in charge	50
KANGAE	かんがえ	idea, thinking	47
KANGAERU	かんがえる	to think	47
KATEI	課程	course of study	49
KAZOKU-ZURE	家族づれ	accompanied by family	50
KAZU	か す	number	49
KIFUKIN	きふ金	monetary contribution, donation money	46
KIFU SURU	きふする	to donate	50
KIMARI GA WARUI	きまりが悪い	embarrassing, awkward	50
KINMU	きん務	duty, service, work	50

KINMU SURU	きんむする	to serve, be on duty	50
KOGITTE	小切手	check	46
KONNICHİ DEWA	今日では	at present, today	47
KOOKUU KICHI	こうくきち	air base	50
KOOTOO SHIKEN	口頭試験	oral examination	47
KOSO	こそ	indeed, certainly	49
--KOTO NI NARIMASHITA	--事になりました	It was decided that	50
--KOTO NI NATTE IMASU	--事になっています	It is stipulated that, it is customary that	50
KUNI	国	country, nation	47
KUNI-GUNI	国々	countries	47
KURASU	クラス	class	48
KUROO (SURU)	くろう(する)	hardship, suffering (to suffer, toil)	49
KUUKOO	空港	airport	50
KYUUKKEI	きゅうけい	recess	48
KYUUKKEI JIKAN	きゅうけい時間	recess hour	48
(M)			
--MAI	--まい	will probably not	50
MATTAKU	まったく	truly, entirely	49
MIGAKU	みがく	to polish, brush	48
MURI NI	むりに	forcibly, against one's will	50

(N)

NAKANAKA--N	中々--ん	not easily, by no means	46
NAKUNARU	なくなる	to become lost, disappear	46
NICHIJOO	日じょう	daily, every day	49
--NI KAKETE	--にかけて	extending to ---	46
NIMOTSU	荷物	luggage, baggage, load	50
--NI PASU SURU	--にパスする	to pass ---	47
--NI TSUITE	--について	concerning ---	49
--NI YOTTE	--によって	depending upon	46
NIZUKURI SURU	荷づくりする	to pack	50
--NO BAAI	--の場あい	in case of ---	50
--NONI	--のに	in spite of, although	50
NUSUMU	ぬすむ	to steal	46

(O)

O	を	point of departure (particle)	48
ODOROKU	おどろく	to be surprised	49
ODOROKU HODO	おどろくほど	surprisingly	49
OITE IKU	おいて行く	to leave behind	50
OKURIDASU	送り出す	to send out, ship out	50
OMO NI	おもに	mainly, chiefly	47
OYOYO	おう用	application	48
OYOYO SURU	おう用する	to apply, put in practice	48

OSOI	おそい	to be late	49
OSORAKU	おそらく	perhaps, probably	49
OTAGAI SAMA DESU	おたがいさまです	the feeling is mutual	49
(P)			
PONDO	ポンド	pound	50
PUROPERA	プロペラ	propeller	50
(R)			
RAKU NA	らくな	comfortable, pleasant	50
RERU	れる	to be able to ---	49
RIKAI (SURU)	りかい(する)	understanding (to understand)	48
RYOKEN	りょけん	passport	50
RYOOJI	りょうじ	consul	50
RYOOJIKAN	りょうじ館	consulate	50
RYOKAKKI	りょか機	passenger plane	50
RYOKOO (SURU)	りょ行(する)	trip (to travel)	49
(S)			
SAKKI	さっき	a while ago, a short time ago	50
SAMONAKEREBA	さもなければ	otherwise, if not so	48
SASHIHIKU	さしひく	to deduct	50
SASHOO	さしゅう	visa	50

SEIFU	せいふ	government	50
SEKAI	せかい	world	47
SEKAIJU NO	せかい中の	throughout the world	47
SEMAI	せまい	not roomy, crowded	50
SETSUMEI	説明	explanation	48
SETSUMEI-SURU	説明する	to explain	48
SHIBUTSU-BAKO	私物箱	footlocker	50
SHIGAN-SURU	しがんする	to volunteer	47
SHIHARAI	しはらい	payment	50
SHIHARAU	しはらう	to pay	50
SHINDAI	しんだい	bed	50
SHINPAI (SURU)	心配(する)	worry (to worry)	49
SHIRABERU	しらべる	to investigate	50
SHITAKU	したく	preparation	48
SHOOSHOO	少々	a little	49
SHUKUDAI	宿題	homework	47
SHUPPAN-SURU	出はんする	to depart by boat, to sail	50
SHUPPATSU-SURU	出はつする	to depart	50
SONO TOORI	その通り	as you say, just like it	47
SOO	そう	yes, that's right	47
SOORYOOJI	そうりょうじ	consul general	50
SOORYOOJIKAN	そうりょうじ館	consulate general	50

SOTSUGYOOSEI	そつぎょう生	graduate	47
SOTSUGYOO-SURU	そつぎょうする	to graduate	47
SUIJIJOO	すい事場	kitchen	47
SUKEJUURU	スケジュール	schedule	48
SUSUMU	すすむ	to advance	47
SUSUNDE KURU	すすんで来る	to advance	47
(T)			
--TA BAKARI	--たばかり	have just ---	48
TADA	ただ	merely	48
--TAGARU	--たがる	want, wish to	48
TAISETSU NI SURU	大切にす	to take good care of	50
TAISHI	大使	ambassador	50
TAISHIKAN	大使館	embassy	50
--TA MONO DESU	--たものです	I used to ---	49
TASSHA	たっ者	proficient	47
TATSU	たつ	to pass, elapse	49
TEATE	手当	allowance, allotment	50
TENIMOTSU	手持物	hand baggage	50
TOKO	とこ	bed	49
--TO SHITE	--として	as, in the capacity of	50
TSUKI-HAJIME	月始	beginning of the month	50
TSUKIHI	月日	time, months and days	49

TSUKIHI	月日がたつ	time passes	49
GA TATSU			

(U)

UKEMOCHI NO	受持の	in charge	49
-------------	-----	-----------	----

URESHII	うれしい	joyful, glad, happy	49
---------	------	---------------------	----

(W)

WATASU	わたす	to hand over, transfer	50
--------	-----	------------------------	----

(Y)

YAMERU	やめる	to quit	48
--------	-----	---------	----

--YORI HOKA WA ARIMASEN	--より外は ありません	nothing one can do but --	46
----------------------------	-----------------	---------------------------	----

--YOO NI NARU	--ようになる	to become so as to	50
---------------	---------	--------------------	----

47	TSUKIHI	月日	time passed	経過した月日	47
47	GA TATSU	月日	graduate	卒業した月日	47
(U)			standards of	標準の	47
47			kitchen	台所	47
48	UKEMOCHI NO	執事の	in charge	執事の	48
47	URUSHI	しずく	to advance	すすむ	47
(W)			advance of	すすむ	47
	WATASU	わたす	to hand over, transfer	わたす	50
54(Y)			have	あつ	54
54	WAMERU	わめる	to give	わたす	54
54	WAKA--YORI HOKA--	わがよりほか	nothing one can do but	わがよりほか	54
55	WAKASAMU	わかしむ	to take good care of	わかしむ	55
55	WAKU NI HARU	わくにはる	to become so as to	わくにはる	55
56	WAKU	わく	ambassador	大使	56
56	WAKU	わく	embassy	大使館	56
49	WAKU	わく	I used to	わく	49
47	WAKU	わく	proficient	た。き	47
49	WAKU	わく	to pass, elapse	たつ	49
50	WAKU	わく	allowance, allotment	きぎ	50
50	WAKU	わく	hand baggage	きぎ物	50
49	WAKU	わく	bed	こ	49
50	WAKU	わく	as, in the capacity of	し	50
50	WAKU	わく	beginning of the month	し	50
49	WAKU	わく	time, months and days	し	49